

Lich ia phân quinhon

I . Lich ia phân quinhon. 1929.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

80
INDO-CHINOIS

860

3899
ME

LỊCH

ĐỊA PHẬN

QUINHON

(XỨ TRUNG-KỲ)

1929

Kỉ-Ti

BẢO-ĐẠI TỬ NIÊN

80
Indochine
150
Imprimerie de la Mission

QUINHON (Annam)

1929

IMPRIMERIE DE LA MISSION

QUINHON (*Annam*)

<u>Giá sách</u>	kết	đóng
Phép đánh vần.....	0 \$03	0\$10
Của tôi lập đọc.....	0.05	0.10
Con nít học nói.....	0.10	0.20
Gương tốt đồng nhi.....	0.20	0.30
Sách mẹo tiểu học.....	0.20	0.30
Sách mẹo trung học.....	0.30	0.45
Ấu học trưởng thành thân.....	0.10	0.20
Lục súc tranh công.....	0.04	
Trê cóc tân truyện.....	0.04	
Toán pháp và lượng pháp.....	0.25	0 35
Địa dư sơ lược.....		0.30
Sử ký nước Annam.....	0 30	0.45
Bài luận quốc ngữ, 2 quyển.....	0.30	0.40
Day sơ lược cách đặt câu.....	0.02	
Bài vẽ hoạch.....	0.10	
Thánh giao yếu lý.....	0.06	0.15
Thánh lịch đạo cũ và đạo mới.....	0.12	0.25
Sấm truyền cũ.....	0.35	0.45
Bài Ê-vang Chúa nhật, lễ cả.....	0.25	0.40
Cách học tắt cho biết xưng tội.....	0.05	0.12
Thánh Giáo tự lễ.....	0.60	0.80
Hữu Chúa Tể cần khôn.....	0.02	
Sant ký tử qui.....	0.02	
Lương Thiện.....	0.02	
Thiên Chúa luận.....	0.02	
Khuyến thiện văn.....	0.02	
Hiếu kính cha mẹ.....	0.03	

Cách rao lịch.

Thứ nhứt : Mỗi ngày Chúa nhựt, các họ phải rao lịch tại nhà thờ mình ; bắt đầu từ Chúa nhựt đó cho đến hết ngày Chúa nhựt sau.

Thứ hai : Ngày Chúa nhựt nào có dạy đọc lời bảo thứ mấy, thì chính ngày ấy, khi rao vừa hết, phải đọc lời bảo ấy liền.

Thứ ba : Lễ rồi, phải rao lịch trước khi cảm ơn.

Thứ bốn : Các họ chẳng có cha làm lễ Chúa nhựt, thì đọc kinh trưa vừa rồi phải rao lịch liền. Bểng họ nào thường đọc kinh tối đông hơn trưa, thì rao sau mùa kinh tối cũng đặng.

❧ Lời bảo ❧

Lời bảo thứ nhứt.

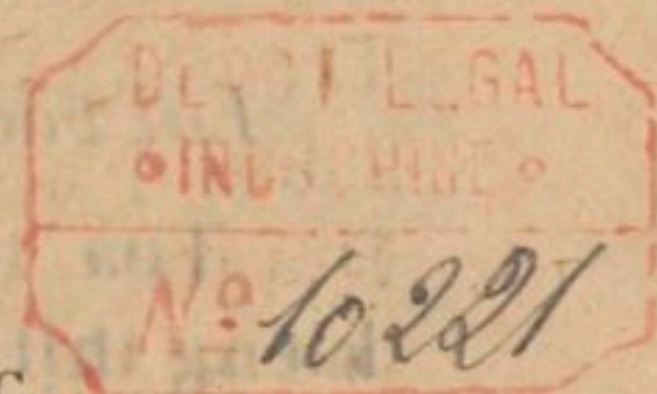
VỀ SỰ XEM LỄ, KIÈNG VIỆC XÁC.

Các giáo hữu địa phận này phải xem lễ cùng kiêng việc xác các ngày Chúa nhựt, và bốn ngày lễ cả sau này : một là ngày lễ Đ C G. *thăng thiên*, — hai là ngày lễ Đức Bà *mônq triệu thăng thiên*, — ba là ngày lễ Các thánh Nam Nữ, — bốn là ngày lễ Sinh nhựt Đ C G. ; còn các ngày lễ cả khác, thì đã dời qua Chúa nhựt sau.

Những ngày trong lịch chỉ là lễ *lạy*, thì trọng hơn lễ thường ; vốn không buộc, song khuyên ai nấy gắng công xem lễ các ngày ấy, vì rất nên có ích. Mà ít nữa là đừng bỏ xem lễ các ngày Chúa nhựt, lễ cả, vì hễ làm biếng mà bỏ, thì mắc tội trọng.

80 Indoch

~~860~~ 150



Lời bảo thứ hai — VỀ LUẬT RƯỚC LỄ MÙA PHỤC SINH.

Hội thánh đã ra luật buộc các bôn đạo nam nữ, hễ đến tuổi khôn, thì hằng năm phải lấy lòng tôn kính mà chịu Minh thánh Đ C G., *ít là trong mùa Phục sinh.*

Địa phận này dầu chưa buộc cho nhật mặc lòng, song cũng khuyên các giáo hữu tập giữ mùa Phục sinh cho quen lần lần, theo ý các Cha sở chỉ định cho, hầu đặng rập một khuôn phép chung trong Hội thánh.

Bằng về mùa Phục sinh, thì phải kể từ *Chúa nhật thứ nhất* dầu mùa Chay cả cho đến lễ Đ C T. Ba Ngôi.

Lời bảo thứ ba — VỀ SỰ ĂN CHAY KIÈNG THỊT.

Toà thánh đã chuẩn bớt ngày ăn chay ngày kiêng thịt ; nên còn phải giữ những ngày sau này mà thôi.

Kẻ đã có trí khôn, không có phép riêng, hay là lễ khác, thì phải *kiêng thịt các ngày thứ sáu cả năm và bảy ngày thứ tư trong mùa Chay cả.*

Còn kẻ đã đủ hai mươi một tuổi cho đến sáu mươi, thì phải ăn chay (cùng kiêng thịt) chín ngày sau này : là *bảy ngày thứ sáu trong mùa Chay cả, ngày áp lễ Đức Bà Mông triệu thăng thiên cùng ngày áp lễ Sinh nhật Đ C Giêsu.*

Hễ ăn chay thì nên ăn no bữa trưa, còn bữa tối thì lót lòng sơ năm ba miếng mà thôi. Hoặc có người nào sợ chịu không nổi, thì sáng ngày ăn đôi ba miếng đỡ lòng cũng đặng ; nhưng vậy phải giữ kéo nhiều quá mà phá chay.

Vậy ngày ăn chay ngày kiêng thịt, chẳng còn bao nhiêu ; ai nấy phải vui lòng vâng giữ cho chín chắn, mà hãm mình đền tội, lập công, hiệp làm một cùng Đ C G. đã chịu thương khó, chịu chết vì mình. Ai tưởng mình giữ không nổi, thì thưa Cha bề sở định liệu cho.



Lời bảo thứ bốn — VỀ ĐẠI XÁ ÂN XÁ.

Hội thánh là mẹ hơn lành đã ban sẵn nhiều phép đại xá ân xá, cho các con cái nhờ đó mà khỏi phần phạt tạm đáng chịu ở đời này, hay là trong luyện ngục. Cho đặng nhờ ơn quới trọng này, phải có ơn nghĩa cùng Chúa, và phải làm việc Toà thánh truyền.

Cho đặng nhờ phép đại xá, thì phải xưng tội rước lễ cho nên, và cầu nguyện theo ý Đ Giáo tông : mà xưng tội thì cứ lệ hai tuần một lần cũng đủ.

Vậy hễ ai làm đủ những việc Toà thánh đã chỉ, và ăn năn tội kính mến Chúa hết lòng, thì mới đặng nhờ ơn đại xá trọn. Mà nhờ trọn một phép đại xá, thì liền khỏi hết các phần phạt tạm : như có chết, ắt là thẳng lên thiên đàng tức thì, khỏi vào chốn luyện ngục nữa. Nhược bằng mình chưa đáng nhờ nguyên trót ơn đại xá, thì phép đại xá ấy trở nên ân xá, là tha phần phạt tạm ít nhiều, tùy lòng kính mến, cùng việc mình làm đáng chừng nào, thì đặng chừng ấy.

Lại phải biết Đ Giáo tông thương giáo hữu nước này cách riêng, nên đã ban đại xá mỗi năm 2 lần cho mỗi người, mặc ý chọn ngày nào mà xưng tội rước lễ. Phép đại xá này cùng các phép

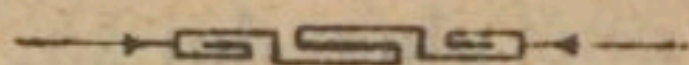
đại xá sẽ kể trong lịch này, thì nên nhường lại cho các đảng linh hồn nơi luyện ngục.

Còn những ngày lễ có phép đại xá 15 ngày, nghĩa là trong ngày lễ và mười bốn ngày sau, hễ ai làm đủ các việc cần kíp, thì đặng một phép đại xá.

Lại khi nói ân xá bảy năm cùng bảy mùa, nghĩa là kẻ đặng ân xá này thì khỏi phần phạt cũng bằng một người đã làm việc đền tội đủ bảy năm cùng bảy mùa, theo luật Hội thánh xưa.

Sau nữa những kẻ vào họ thiêng liêng, thì càng đặng nhiều phép đại xá ân xá khôn kể xiết.

Vậy ai nấy hãy ân cần sốt sắng dùng phương thế rất dễ rất hay này, mà giảm bớt hình phạt cho mình và cho các đảng linh hồn nơi luyện ngục.



Lời bảo thứ năm — VỀ PHÉP RỬA TỘI.

Phép Rửa tội là phép bí tích rất cần kíp cho đảng rỗi linh hồn. Cho nên ai chưa chịu phép ấy mà hấp hối gần chết, như chẳng có thấy cả đó, thì bất kỳ ai, chẳng những là nên, mà lại buộc phải làm phép này, mà cứu linh hồn túng ngặt ấy.

Lại dầu có rủi sảy thai, bất kỳ đã đặng mấy tuần mấy tháng, hễ thấy hay là nghi còn hơi sống, nghĩa là chưa hư nát, thì cũng phải rửa tội cho kíp, kéo thiệt hại cho linh hồn ấy đời đời. Có chắc thai còn sống, thì rửa tội như thường ; bằng hồ nghi không chắc, thì rửa tội cách hồ nghi rằng : *Nếu mày còn sống, thì tao rửa mày như danh Cha, v. v.*

Thường rửa tội cho nhằm phép, thì phải lấy nước lã thường, cũng một người vừa xối nước trên đầu nó, vừa đọc một lược rằng : « TAO RỬA

MẦY, NHƠN DANH CHA VÀ CON, VÀ THÁNH THẦN ».

Vậy chẳng những là cha mẹ có đạo phải hết lòng lo cho con mình chịu phép Rửa tội cho nên, mà lại khuyên ai nấy, nhất là các thầy thuốc, các cụ bà, phải học cách rửa tội cho chín chắn, cùng ra công liệu thể mà rửa tội cho con nít ngoại giáo, khi nó yếu liệt, có lẽ chết đặng. Bằng kẻ có trí khôn sắp lên, khi thấy nó hòng làm chung mạng một, thì phải hỏi nó cho khéo, hoặc có muốn cho mình cứu, có muốn hưởng phúc đời đời chẳng? v. v. Dở nó lăn lăn, như có chịu, thì nường đó mà dạy ít đều cần kíp : dạy vắn hay là dài, thì tùy theo cơn bệnh gấp hay là hoãn : đoạn rửa tội cho nó. Hoặc gặp người bất tỉnh nhơn sự, mà mình biết nó hồi còn khoẻ mạnh muốn trở lại, thì phải rửa tội cho nó cách hồ nghi rằng : « *Nếu mày đành thì tao rửa mày nhơn danh Cha, và Con và Thánh Thần.* »

Ấy là việc cứu giúp kẻ ngoại khi mong sinh thì. Còn về kẻ khoẻ mạnh, nhất là bà con, kẻ thân nghĩa quen thuộc với mình, thì càng phải lo phương liệu thể, đem nó trở lại đạo Chúa, vì chẳng có sự gì tỏ lòng kính Chúa yêu người, cho bằng khi cứu linh hồn người ta ; chẳng có việc gì nên công cao trước mặt Chúa và làm ơn trọng cho người ta, cho bằng đem nó thờ phượng Chúa mà hưởng phúc đời đời.

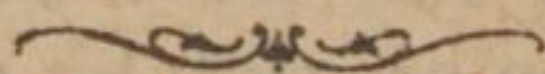
Vì vậy cho đặng giục lòng giáo hữu lo lắng cho kẻ ngoại trở lại đạo thánh, và cho con nít đặng nhờ ơn phép Rửa tội thì Đức Giáo tông đã ban phép đại xá ân xá như sau này :

Một là, người nào rửa tội cho một đứa con nít ngoại giáo gần chết, hay là lo cho kẻ khác rửa thì đặng phép ân xá bảy năm cùng bảy mùa.

Hai là, ai trong một năm an ủi được mười người lớn trở lại đạo, và ai rửa tội được mười đứa con nít ngoại giáo, hay là lo cho kẻ khác rửa đặng, thì đều nhờ phép đại xá; lại được mấy mươi, dầu kẻ lớn, dầu con nít, thì đặng bấy nhiêu đại xá.

Ba là, kẻ nào đọc kinh : *Lạy Chúa tôi là đấng hằng có đời đời, v. v.* để mà cầu nguyện cho kẻ ngoại trở lại đạo thánh, mỗi lần đọc thì đặng ân xá ba trăm ngày.

Sau nữa các Cha bôn sở phải biên tên những người làm việc phước đức này vào sổ, cho Bề trên biết mà gởi phần thưởng cho kẻ ấy.



Lời bảo thứ sáu — VỀ PHÉP HÔN PHỐI.

Hôn phối là phép Bí tích rất thánh Chúa lập mà ban cho kẻ lo đời bạn dạng nhờ nhiều ơn trọng phần hồn phần xác, cho mình và con cái. Nên kẻ toan chịu phép này, phải lo dọn mình cho sốt sắng, cùng ân cần noi giữ phép chung trong Hội thánh.

Một là lễ hỏi đoạn, chức việc sở tại cùng cha mẹ phải đem nó trình Cha bôn sở cho người rao hôn phối và cho nó xưng tội lần đầu.

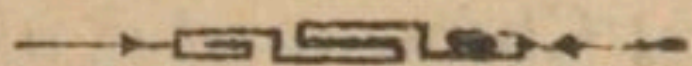
Hai là, khi đã rao đủ rồi, nội tuần ấy phải xưng tội, rước lễ, hiệp lễ, lễ cưới, đưa dâu : chẳng nên đề lâu làm chi.

Ba là chính ngày lễ hôn phối, là việc trọng nhứt trong đời nó, khuyên cha mẹ anh em bà

con sốt sắng đi châu lễ, đọc kinh cầu nguyện cho nó nhờ.

Bốn là, việc cưới hỏi. hãy noi gương người đạo đức, thưa bàn với cha bốn sở, liệu cho vừa thích trung, tùy gia phong kiệm : chớ đòi tiền bạc cho nhiều làm chi, vì là việc phô trương vô ích. Đòi nhiều thì kẻ không có phải vay mượn mà mang nợ, nên sau khổ cho con mình. Lại phạm tiền cưới, cha mẹ chẳng phép dùng, phải trả cho con rể ; nếu lỡ xảy việc chẳng dè hời nó đòi không sẵn mà giao, ắt sinh điều bất thuận. Vì vậy ai đòi nhiều quá, thì trái ý Bề trên mọi đảng, mà lại cũng có lẽ Bề trên phạt cấm làm phép giao cho kẻ ấy mà chớ.

Năm là trẻ nam nữ chừng 18 tuổi, mới vừa lo đôi bạn, vốn nó phải vâng ý cha mẹ sở định : cha mẹ cũng chẳng nên ép tình nó quá, kéo sinh nhiều đều thiệt hại.



Lời bảo thứ bảy — VỀ SỰ CẦU NGUYỆN CHO
NHỮNG KẺ BỐ THÍ CÚNG CẤP MÀ GIÚP VIỆC NHÀ CHUNG.

Hằng năm mỗi ngày thứ hai đầu tháng, nhà trường Đại-an và Làng-sông, mỗi trường làm một lễ có ý cầu nguyện cho những người đã thí công cúng của mà giúp việc nhà trường nhà chung. Vậy khuyên giáo hữu hết thầy lấy lòng sốt sắng chịu khó đi xem lễ ; bằng đi chẳng đặng, thì nội ngày ấy ban mai hoặc ban tối tựu tại nhà thờ đọc kinh và hiệp một ý một lòng cùng các Cha, các thầy và các chú, mà cầu nguyện cho những kẻ ấy.



Kinh Dâng mình cho

R. thánh Trái tim Đ C G.

Lạy Đ C G. rất hiền hậu dịu dàng, là Đấng cứu chuộc loài người ta. Xin đoái thương chúng tôi hết lòng khiêm nhượng sấp mình xuống trước bàn thờ Chúa. Chúng tôi là của Chúa, lại chúng tôi ước ao nên thật của Chúa. Nầy hôm nay chúng tôi ai nấy tình nguyện phú mình cho Rất thánh Trái tim Chúa, hầu đặng kết hiệp cùng Chúa chi thiết vững bền hơn.

Thật nhiều người chẳng hề nhìn biết Chúa, lại nhiều kẻ khinh phiêu lịnh Chúa mà chê bỏ Chúa.

Lạy Đ C G. rất nhơn lành ! xin thương xót cả và hai, cho nó dặng hồi tâm, và ép nó hết thấy đều vào trong Rất thánh Trái tim Chúa.

Lạy Chúa, xin Chúa hãy làm Vua cai trị hết mọi người, chẳng những là các con hiếu thảo chẳng hề lìa mặt Chúa, mà lại những con hoang đàng sấp cật bỏ Cha. Xin hãy làm cho nó trở về nhà cho kịp, kéo phải cùng cực đói khát chết thiệt xác hồn.

Xin lấy làm Vua mà trị những kẻ hoặc lầm theo lẽ trái mà xiêu lạc, hoặc chẳng vâng thuận mà phân rẽ ; xin đem nó về đàng chính lộ, cho rập một dạ kính tin, hầu kịp nên một ràn chiến và một Đấng cầm quyền chặn giữ.

Xin hãy làm Vua cai trị những kẻ còn mê-muội phượng thờ ma quỷ bụt thần, cùng những người giữ đạo Hồi-hồi ; xin chó từ rầy, một đem chúng nó vào sự sáng hầu nên dân Chúa.

Xin hãy ghé mắt nhơn từ đoái thương con

cháu dân Giu-dêu, là dân Chúa chọn cách riêng lâu đời. Xin Máu thánh Chúa ngày xưa chúng nó nguyên chúc đổ trên đầu, rày hãy nên mạch thường-sinh rửa sạch linh hồn, hầu nhờ ơn cứu chuộc và đặng rồi.

Xin Chúa hãy ban cho Hội thánh Chúa dặng thong dong hoan lạc chẳng hề nao, cho các nước thế gian dặng thái bình thanh trị. Xin Chúa hãy làm cho thành sự, hầu khắp thế đều nổi tiếng vang lừng không khen Trái tim Chúa, là căn nguyên phần rồi chúng ôi. Chúc vinh hiển kính tôn đời đời. Amen.

Cách đọc kinh cầu.

Ban Mai — 1 — Các ngày lễ thánh tấn sĩ hay là thánh nào có tên trong kinh cầu các thánh, thì đọc KINH CẦU CÁC THÁNH. 2 — Các ngày lễ Đ. Bà, thì đọc KINH CẦU Đ. BÀ. 3 — Các ngày thứ tư không lễ gì, thì đọc KINH CẦU ÔNG THÁNH GIUSE. 4 — Các ngày khác, chẳng phải những ngày kể trên, thì đọc KINH CẦU CHÚA RA ĐỜI.

Ban Hôm. — Ban tối thì đọc KINH CẦU Đ. Bà luôn, trừ tối ngày nào gắm ĐĂNG THÁNH GIÁ, thì đọc KINH CẦU RẤT THÁNH TRÁI TIM Đ C G.

Về các bậc đồ lễ.

Những ngày lễ hoặc theo mùa hoặc lễ thánh quanh năm, thì phân ra làm nhiều bậc nhiều hạng.

Có ba bậc : 1^o bậc lễ *duplex* ; 2^o — bậc lễ *semi-duplex* ; 3^o — bậc lễ *simplex*.

Lễ *duplex* lại phân làm bốn hạng : *duplex*

hạng nhứt, duplex hạng nhì, duplex hạng ba, duplex hạng tư.

A — Bậc *duplex* hạng nhứt là những lễ trọng nhứt trong cả và Hội thánh :

Lễ Đ. Bà chịu truyền tin.

Lễ Sinh nhứt Đ C G.

Lễ ba vua.

Ngày 5. 6. 7. Tuần thánh.

Lễ Phục-sinh và hai ngày tiếp sau.

Lễ Đ C G. thăng thiên.

Lễ Đ C T. Ba ngôi.

Lễ Đ C T T. hiện xuống và hai ngày tiếp sau.

Lễ Minh thánh Chúa.

Lễ Rất thánh Trái tim Đ C G.

Lễ Đ. Bà mông triệu.

Lễ Đ. Bà chẳng hề mắc tội tổ tông.

Lễ Các thánh Nam Nữ.

Lễ ông thánh Giuse.

Lễ ông thánh Phêrô cùng ông thánh Phaolô.

Lễ ông thánh Gioan Baotixita.

Lễ Bồn mạng chính xứ nào hay là nhà thờ nào.

B — Các lễ kính Đ C G., cùng Đ. Bà, các thánh Thiên thần và các thánh Tông đồ, mà chưa kể trên, thì là *duplex* hạng nhì, hay là hạng ba. Có ít lễ thánh khác cũng về bậc ấy nữa.

Còn bao nhiêu lễ khác, thì hoặc *duplex* hạng tư, hoặc *semiduplex*, hay là *simplex*.

C — Về các ngày *Chúa nhứt* thì có đều riêng. Vốn các ngày ấy là bậc *semiduplex*, chỉ có một Chúa nhứt sau lễ Phục-sinh là duplex mà thôi. Dầu vậy mặc lòng ngày Chúa nhứt duplex ấy, các ngày Chúa nhứt mùa Apventô, mùa Chay cả cùng ba Chúa nhứt trước lễ Tro, cũng trọng sánh bằng

lễ duplex hạng nhứt, hạng nhì. Còn ngày Chúa nhứt semiduplex thường quanh năm, thì kể bằng duplex hạng ba.

Lịch rao những ngày lễ thánh bậc duplex mà thôi.

Vã lại những ngày lễ trọng cũng có ngày áp lễ, để hoặc ăn chay hoặc kiêng thịt, hoặc làm việc lành khác mà dọn mình mừng ngày lễ cho nên.

Về màu sắc đồ lễ.

Đồ y phục tế lễ thì đủ ngũ sắc : *trắng, đỏ, xanh, tím, đen*, tùy mùa và tùy lễ.

Sắc *trắng* là chính sắc ngày lễ, chỉ sự vui mừng trọng thể ; ban đầu dùng một sắc nầy mà thôi ; lần lần thêm.

Sắc *đỏ* mà kính lễ các thánh tử đạo.

Sắc *xanh* dùng những ngày Chúa nhứt và những ngày thường mà không lễ gì, từ lễ Đ C T. Ba ngòai cho tới mùa Apventô, và từ lễ Ba vua cho tới Chúa nhứt bảy mươi.

Sắc *tím* dùng những ngày ăn chay làm việc đền tội.

Sắc *đen* dùng ngày thứ sáu chịu nạn và ngày lễ cầu cho kẻ chết.

Ngày lễ trọng thì dùng đồ *vàng* hay là đồ *trắng* hay là *đỏ*.

Trong lịch chữ *tr* chỉ màu *trắng* ; chữ *đỏ* chỉ màu *đỏ* ; chữ *tm* chỉ màu *tím* ; chữ *đen* chỉ màu *đen* ; chữ *xh* chỉ màu *xanh*.

Notanda. Các cha biết : trói mùa Chay cả, thì có phép làm lễ hoặc *de festo* hoặc *de tempore*,

trừ ra các ngày *Chúa nhật* và lễ *primæ* và *secundæ classis*. Trong lịch đã chỉ màu đồ lễ theo missa *de festo*, và ngày *rảnh* đầu hết trong tuần chỉ đồ *đen* ; mà ai muốn làm lễ *de tempore*, thì phải sửa lịch, kéo các chủ dọn lộn

NOTANDA

CIRCA FESTUM TITULARIS ECCLESIAE ALIORUM-
QUE FESTORUM SOLEMNITATEM CELEBRANDAM.

1 — FESTUM TITULARIS ECCLESIAE. — Viget et in Missionibus obligatio celebrandi quotannis Titularis festum sub ritu duplici primæ classis cum octava ; ita tamen ut Sacerdos plures habens sub suo regimine ecclesias *solemniter benedictas*, teneatur ad celebrandam missam et ad recitandum officium sub ritu duplici primæ classis cum octava, Titularis tantum ejus ecclesiæ quæ dignior sit. In hoc Vicariatu ea dignior habetur ecclesia apud quam Sacerdos residere soleat.

Ad recitationem porro officii tenetur Sacerdos ubicumque versetur, *etiam extra districtum*, ad celebrationem vero missæ, tantummodo *intra districtum*. Quod si Festum Titularis sua die impediatur, transteratur in primam *diem non impeditam* duplici I vel II classis, vel Officiis hujusmodi Festa excludentibus, juxta novas rubricas. Solemnitas vero in *Dominicam* sequentem transferri debet.

Hæc de celebrando Titulo dignioris ecclesiæ — Reliquarum ecclesiarum, etiam solemniter benedictarum, apud quas autem non residet, Titulos non celebrabit Sacerdos ; sed si præsens aderit in hujusmodi ecclesiis, die festo Titularis earum, vel die infra octavam, de hoc missam cantabit aut leget, juxta ritum duplicis primæ classis, servatis aliunde rubricis ; vel de eo commemorationem faciet In officio nil addendum.—Si in eodem districtu plures adsint Sacerdotes quorum singuli præcipuam et solitam habeat residen-

tiam apud ecclesias distinctas, easque solemniter benedictas, unusquisque propriæ ecclesiæ Titulare festum celebrabit, ad nihil vero tenetur respectu Titularis aliarum, nisi apud eas obiter adsit, ut supra.

N. B. — 1. — Festum Titulare cujusvis ecclesiæ solemniter benedictæ mutari nequit sine speciali indulto ; hoc proinde festum vel mysterium quotannis recolendum est cui ecclesia in solenni benedictione dedicata fuit.

2. — Quoad alia festa quorum solemnitas transferenda est in Dominicam, videatur ordo annamiticus. Vi indulti huic Vicariatui concessi, ubi desunt cantores, hæc solemnitates celebrari possunt per missam lectam loco cantatæ. (Vid. FXLP. FACULT. 6, p, 78-79)

ORATIO IN TRIDUO SS SACRAMENTI RECITANDA.

O dulcissime Jesu, qui in hunc mundum venisti, ut omnes animas ditares gratiæ tuæ, ad quam in illis servandam simulque fovendam in augustissimo Eucharistiæ Sacramento salutare pharmacum earum infirmitatibus sanandis, et cibum divinum debilitati sustinendæ Ten et ipsum quotidie præbes ; Te supplices deprecamur, ut super eas Sanctum tuum Spiritum benignus effundas, quo repletæ, lethali labe, si quæ sint, inquinatæ, ad Te revertentes, vitam gratiæ peccatis deperditam recuperent ; quæ vero, Te misericorditer largiente jam Tibi adhærent quotidie, prout cuique dabitur, ad tuam cœlestem dapem devote accedant, qua roboratæ venialium culparum a se quotidie admissarum antidotum sibi comparare, vitamque gratiæ tuæ alere valeant ; sicque magis magisque emundatæ sempiternam in cælis beatitudinem consequantur. Amen,

LÀM VIỆC chín ngày TRƯỚC LỄ Đ C T T.
HIỆN XUỐNG.

(PRECES NOVENDIALES IN HONOREM SPIRITUS SANCTI)

Năm 1887 Đ G. tông Léo thứ XIII đã ban sắc khuyên dạy các bôn đạo phải lấy lòng sốt sắng thờ phượng kính mến Đ C T T.

Vốn Đ C T T. cũng là Đ C T. thật, thì ta phải kính thờ hết dạ. Người là Cha hay an ủi dạy dỗ, thì ta phải triu mến vâng lời, chớ có bao giờ chống cãi ơn Người soi sáng mở lòng ; Người là Đấng ban ơn, thì ta phải trông cậy cầu xin, cùng lo làm lành lánh dữ cho xứng đáng những ơn Người ban ; Người là Đấng quản trị gìn giữ Hội thánh, thì ta phải kêu xin Người đoái thương mà cho Hội thánh càng ngày càng thịnh.

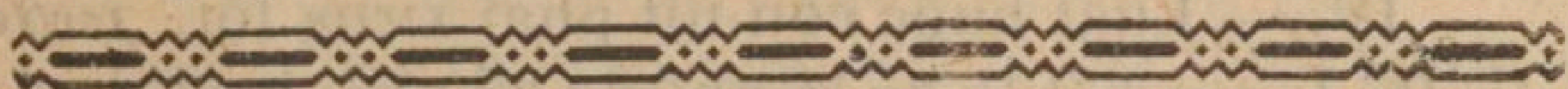
Bởi đó Đ G. tông truyền cho các dân có đạo khắp thiên hạ tựu đến nhà thờ chính sở mình mà đọc kinh chung chín ngày trước lễ Đ C T T. hiện xuống, cho dâng thờ lạy và kêu xin ơn Đức Chúa Thánh Thần.

Mỗi lần đọc kinh làm vậy, thì dâng nhờ một phép ân xá bảy năm cùng bảy mùa. Ai đi đủ chín ngày thì được nhờ một đại xá, ngày nào mặc ý mình chọn trong chín ngày ấy, hay là chính ngày lễ Hiện xuống hay là ngày nào trong tám ngày sau lễ, miễn là xưng tội rước lễ cùng cầu nguyện theo ý Đ. Giáo tông. Kẻ mắc ngăn trở không đến nhà thờ được, mà có đọc riêng ở nhà đủ chín ngày và giữ các điều đã kể trên, thì cũng nhờ bảy nhiều ơn ấy.

Sau nữa ai đọc năm ba kinh hoặc chung hoặc riêng mà kính Đ C T. Thần hằng ngày, từ lễ

Hiện xuống cho đến lễ Đ C T. Ba ngôi, thì Đ Giáo tông cũng ban cho đăng nhờ phép đại xá và ân xá như mới kể trước này. Các ơn ấy nên nhường cho các đẳng linh hồn nơi luyện ngục.

Ta truyền cho các Linh mục địa phận này phải khuyên bốn đạo đọc kinh chín ngày trước lễ Hiện xuống, y như Đ. Giáo tông đã dạy.



SẮC CHỈ TOÀ THÁNH

ĐỊNH TUỔI CON NÍT PHẢI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU.

(Ngày Chúa nhật thứ nhất sau lễ Phục-sinh, các Cha phải đọc Sắc chỉ này cho giáo hữu lắng nghe, và ai ai phải noi giữ mọi bề.)

Đức Giáo tông Piô thứ mười quyết bãi các thói trái khớp mọi nơi, hầu cho con nít, dầu còn thơ ấu, được hiệp cùng Đ C G. ; được sống cùng Chúa, được Chúa phù trì bảo hộ, cho khỏi sa chùng thói hư nết xấu : nên ngày 8 tháng Augustô năm 1910, đã ra luật cho con nít rước lễ lần đầu như sau này, đăng mọi nơi phải cứ đó cho tiện việc.

I. — Tuổi khôn mà xưng tội, rước lễ, là tuổi con nít mới vừa biết xét lẽ, nghĩa là chừng bảy tuổi, hoặc lớn hơn hoặc có khi nhỏ hơn. Từ đó khi sự buộc nó phải giữ hết hai luật : luật xưng tội, luật rước lễ.

II. — Cho được xưng tội lần đầu, rước lễ lần đầu, chẳng cần phải biết lẽ đạo cho tường tận. Mà sau nó phải học lần lần cho hết sách Thiên, tùy sức trí khôn nó.

III. — Buộc con nít biết lễ đạo cho được dọn mình rước lễ xứng đáng, là buộc vừa sức trí khôn nó, phải biết những sự mẫu nhiệm cần kíp nhưt cho đặng rời linh hồn và biết phân biệt bánh thánh Thể, là Mình thánh Chúa, chẳng phải là bánh thường nuôi xác. Lại phải có lòng sốt sắng vừa sức con nít.

IV. — Luật buộc con nít phải xưng tội, rước lễ, thì trước hết là buộc những kẻ phải lo cho nó ; là buộc Cha mẹ, buộc Cha giải tội, buộc thầy dạy dỗ, buộc Cha sở. Mà theo sách bôn Rôma, thì việc ưng cho con nít rước lễ lần đầu, là chính việc Cha giải tội, và cha nó, hay là kẻ coi sóc thế vì cha nó.

V. — Hằng năm Cha sở hãy định một lần, hay là nhiều lần, mà lo cho trẻ nhỏ rước lễ chung ; chẳng những là cho mấy đứa rước lễ lần đầu, mà lại những đứa cha mẹ và Thầy giải tội đã lo cho rước lễ bấy lâu trước, cũng phải cho nó rước lễ chung luôn tiếp với nhau. Lại phải giảng dạy bọn ấy ít ngay trước.

VI. — Những kẻ phải lo cho con trẻ, hãy nông công ra sức mà liệu cho mấy đứa đã rước lễ lần đầu được năng rước lễ nữa. Bắng có thể đặng, thì cũng cho nó rước lễ hằng ngày ; vì Đ C G. và Hội thánh, là mẹ lành, hằng ước trông sự ấy, lại khi chịu ơn trọng này, phải có lòng cung kính vừa sức nó. Vậy kẻ coi sóc trẻ nhỏ bấy nhớ mình có bôn phận buộc nhất lắm, là phải lo liệu cho kẻ ấy đi nghe dạy chung luôn ; bằng chẳng đặng, thì phải liệu thể nào khác mà dạy dỗ cho nó hiểu biết lễ đạo.

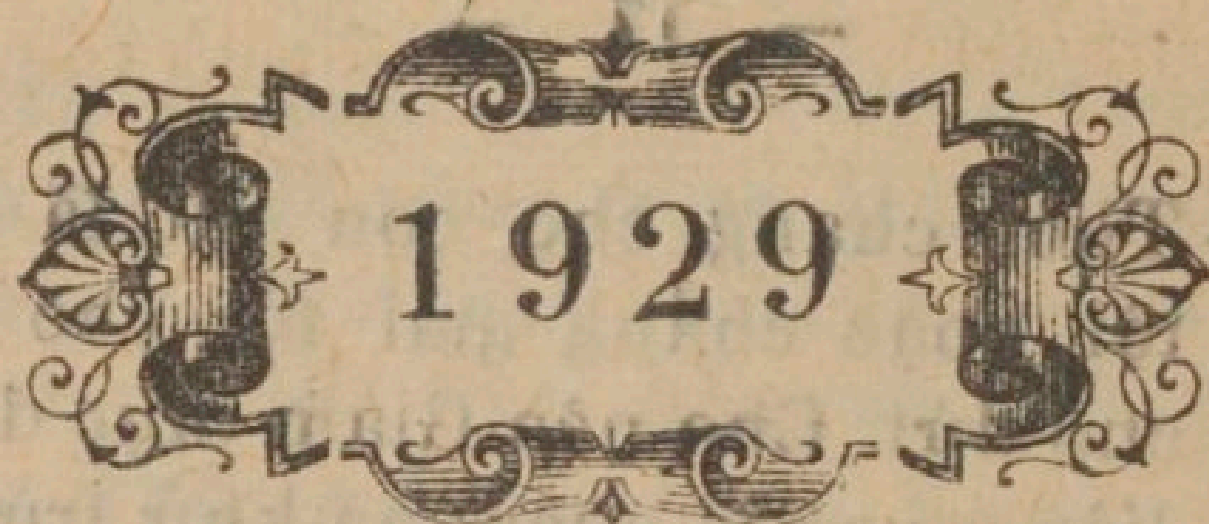
VII. — Thói chang cho con nít đã đến tuổi khôn xưng tội, hoặc chẳng giải tội cho nó, thì phải bãi đi cho dứt. Cho nên Giám mục địa phận cũng phải liệu phương pháp mà khử trừ thói ấy cho tuyệt.

VIII. — Phải từ bỏ thói xấu này nữa, là chẳng đem Mình thánh Chúa, chẳng xức Dầu thánh, cho con nít đã đến tuổi khôn, và chôn nó theo phép chôn đồng nhi. Đâu chẳng chữa thói ấy, thì Giám mục địa phận hãy sửa trị cho thẳng phép.

MEMORANDUM

Bồn đạo hay cho mượn tiền bạc mà giúp đỡ nhau, thì là việc lành đáng khen. Các Cha cũng sẵn lòng làm gương trong việc phước đức ấy. Nhưng mà bởi tính xấu loài người ta, thì thường thấy sự Cha sở cho con chiền mình mượn tiền bạc, hay sinh nhiều điều bất tiện, hại phần linh hồn ; nên Ta hết lòng khuyên các Cha có sức, có thể giúp đỡ kẻ nghèo nàn được chừng nào, thì hay chừng ấy ; mà sự cho mượn tiền bạc thì đừng. Các Giám mục đời trước đã nghị xét đều này là phải ; mà bây giờ nhiều địa phận đã ra luật buộc giữ cho chặt.

✠ D. GRANGEON.



✠ Mậu Thìn Niên ✠

Januario

Thập nhứt ngoạt đại.

- | | | | | |
|----|---|--|---|----|
| 21 | 3 | Lễ đặt tên Đ. C. G. lễ lạy.
Hôm nay là ngày đầu năm theo lịch Hội thánh. | 1 | tr |
| 22 | 4 | Lễ Kính tên Đ. C. G., lễ lạy. | 2 | tr |
| 23 | 5 | bà th. Gié-no-vê-pha, đồng trình. | 3 | tr |
| 24 | 6 | Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính Rát th. Trái tim Đ. C. G. | 4 | đỏ |
| | | | — | tr |
| 25 | 7 | Áp lễ Ba Vua. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phaolô Châu còn sống và đã qua đời. | 5 | tr |
| 26 | ✠ | Chúa nhựt, lễ Ba Vua đi tìm Đ. C. G. mà thờ lạy, lễ cả ; các sở chính đề Minh thánh Chúa trọng thể. — Hôm nay phải đọc hết các lời bảo đầu lịch. | 6 | tr |
| 27 | 2 | Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. | 7 | tr |

28	3	8 tr
29	4	9 tr
30	5	10 tr

Thập nhị nguyệt đại

1	6	11 tr
2	7	12 tr
3	✠	13 tr
4	2	14 tr
5	3	15 tr
6	4	16 dn
7	5	17 tr
8	6	18 tr
9	7	19 tr
10	✠	20 xh — đở
11	2	21 đở
12	3	22 dn
13	4	23 dn
14	5	24 đở
15	6	25 tr
16	7	26 xh
17	✠	27 tm

18	2		28 đn
19	3	ô. th. Phan-xi-cô, giám mục tấn sĩ.	29 tr
20	4		30 đn
21	5	ô. th. Phê-rô No-la-cô, tu hành.	31 tr

Februario

22	6	Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. Lễ ô. th. I-na- xi-ô, giám mục tử đạo.	1 đở — tr
23	7	Lễ Đ. Bà đem Đ. C. G. vào đền thánh, lễ lay. Hôm nay làm phép đèn thánh. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn còn sống và đã qua đời.	2 tr
24	✠	Chúa nhật Sáu mươi, là sáu tuần trước tuần Thương khó.	3 tm
25	2	ô. th. An-rê Cô-xi-nô, giám mục. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	4 tr
26	3	bà th. A-ga-ta, đồng trinh tử đạo.	5 đở
27	4	ô. th. Ti-tô, giám mục. — Hôm nay giáp ngày y nghị chọn Đức Giáo-Tông Piô XI.	6 tr
28	5	ô. th. Rô-mu-an-đô, cai dòng.	7 tr
29	6	ô. th. Gioan đệ Mat-tha, tu hành.	8 tr
30	7	ô. th. Xi-ri-lô, giám mục thành A-le-xan- ri-a, tấn sĩ.	9 tr

Kỉ Tị Niên.

Chính ngọat tiều.

- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | ✠ Chúa nhựt Năm mươi, là năm tuần trước tuần thương khó. — Lễ Minh niên — Các giáo hữu phải ăn mừng ngày tết cho nhằm phép đạo, chẳng nên pha đều dị đoan. Hôm nay phải đọc lại lời bảo thứ ba. | 10 tm |
| 2 | 2 Lễ Đ. Bà chẳng hề mắc tội tổ tông hiện ra. | 11 tr |
| 3 | 3 Bẩy thánh lập dòng tôi tá Đ. Bà. Hôm nay giáp ngày Đức Giáo tông Piô XI tức vị. — Từ chiều nay sắp đi chẳng nên cưới hỏi trọng thê. Khi có lẽ cần mà cha sở ưng cho, thì nên chịu phép giao trong nhà thờ, song chẳng nên làm đám tiệc trọng thê. | 12 tr |
| 4 | 4 Lễ Tro, <i>Kiêng thịt</i> . Hôm nay là ngày đầu mùa Chay cả. | 13 tm |
| 5 | 5 | 14 dn |
| 6 | 6 <i>Chay lòng</i> . | 15 tm |
| 7 | 7 | 16 tm |
| 8 | ✠ Chúa nhựt thứ 1 trong mùa Chay cả. — Hôm nay phải đọc lời bảo thứ hai, và sắc chỉ Toà thánh định tuổi con nít phải rước lễ lần đầu.
Hôm nay kể là mùa Phục sinh theo | 17 tm |

địa phận nầy như đã dạy trong lời bảo thứ hai về luật rước lễ hằng năm mùa Phục sinh.

9	2	Lễ Các đấng chơn phước, là Xi-tê-pha-nô giám mục và Gioan linh mục cùng các bạn tử đạo trong nước Annam. — Lễ nầy đã dời lại Chúa nhật thứ 2 sau lễ Ba vua.	18	đỏ
10	3	.....	19	đen
11	4	Chay mùa xuân, kiêng thịt.	20	tm
12	5	.....	21	tm
13	6	Chay lòng. Lễ Kính Toà ông th. Phê-rô ở thành An-ti-ô-ki-a.	22	tr
14	7	Chay mùa. Lễ ông th. Phê-rô Đa-mi-a-nô, giám mục tấn sĩ.	23	tr
15	✠	Chúa nhật thứ 2 trong mùa Chay cả.	24	tm
16	2	Ô. th. Mat-thi-a, tông đồ, lễ lay.	25	đỏ
17	3	.....	26	đen
18	4	Kiên cố thịt.....	27	tm
19	5	.....	28	tm
Martio				
20	6	Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính Rất thánh Trái tim Đ. C. G. Chay lòng. — Hôm nay là ngày đầu tháng ông th. Giuse.	1	tm
			—	tr
21	7	Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phaolô Châu còn sống và đã qua đời.	2	tm
22	✠	Chúa nhật thứ 3 trong mùa Chay cả.	3	tm
23	2	Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho	4	đen

những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.

24	3		5	tm
25	4	Kiênq thit. Lễ bà th. Bê-bê-tu-a cùng bà th. Phê-li-xi-ta-tê, tử đạo.	6	đổ
26	5	ô. th. Tô-ma tấn sĩ.	7	tr
27	6	Chay lòng. Lễ ông th. Gioan đệ Đê-ô, tu hành.	8	tr
28	7	bà th. Phan-xi-ca, goá.	9	tr
29	✠	Chúa nhật thứ 4 trong mùa Chay cả.	10	tm

Nhị ngoạt đại

1	2		11	đn
2	3	ô. th. Ghê-go-ri-ô, Giáo tông tấn sĩ.	12	tr
3	4	Kiênq thit	13	tm
4	5		14	tm
5	6	Chay lòng.	15	tm
6	7	Từ chiều nay phải tử ảnh Chuộc tội và mấy ảnh khác trong nhà thờ.	16	tm
7	✠	Chúa nhật vào sự Thương khó Đ C G.	17	tm
8	2	ô. th. Xi-ri-lô, giám mục thành Giê-ru-salem, tấn sĩ.	18	tr
9	3	Lễ ông thánh Giuse là bạn Đức Bà, lễ lay, có phép đại xá 15 ngày.	19	tr
10	4	Kiênq thit.	20	đn
11	5	ô. th. Bê-nê-di-tô, cai dòng.	21	tr
12	6	Chay lòng — Lễ kính Bảy sự Thương khó Đ. Bà.	22	tr
13	7		23	tm

14	✠	Chúa nhật Lễ lá.	24	tm
15	2	.....	25	tm
16	3	.....	26	tm
17	4	Kiên tịnh. Lễ đèn nhứt.	27	tm
18	5	Lễ Truyền phép thánh Thê : làm phép Dầu thánh : làm phép Rửa chơn. Lễ đèn nhì. — Từ hôm nay cho đến hết ngày thứ bảy, phải cất hết nước thánh trong các bình để nơi cửa nhà thờ.	28	tr
19	6	Chay lòng. — Lễ Hôn-chơn cùng lễ đèn ba. — Hôm nay phải giở ảnh Chuộc tội, ngày mai giở các ảnh khác.	29	dn
20	7	Lễ thánh Thủy. — Từ trưa nay sắp đi phải đứng mà đọc kinh Nhứt một mùa Phục-sinh.	30	tr
21	✠	Chúa nhật lễ PHỤC-SINH , lễ cả. Từ ngày mai sắp đi nên cưới hỏi trọng thê. Hôm nay là ngày cuối tháng ông th. Giuse.	31	tr
22	2	lễ lạy. Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	1	tr
23	3	lễ lạy	2	tr
24	4	.....	3	tr
25	5	.....	4	tr
26	6	Đầu tháng theo lịch Hội thánh kính Rất thánh Trái tim Đ C G.	5	tr

Aprili

27 7 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phaolô Châu còn sống và đã qua đời. 6 tr

28 ✠ Chúa nhật thứ 1 sau lễ Phục-sinh. — Hôm nay phải đọc Sắc chỉ Tòa thánh định tuổi cho con nít rước lễ lần đầu. 7 tr

29 2 Lễ Đức Bà chịu truyền tin, lễ lay. 8 tr

30 3 9 đn

Tam ngoạt tiêu.

1 4 10 đn

2 5 ô. th. Lê-ô, giáo tông, tấn sĩ. 11 tr

3 6 12 đn

4 7 13 đn

5 ✠ Chúa nhật thứ 2 sau lễ Phục-sinh. 14 tr

6 2 15 đn

7 3 16 đn

8 4 Lễ ô. th. Giuse, là bốn mạng cả và Hội-thánh cùng là bốn mạng riêng địa phận này. — Lễ này dời qua Chúa nhật sau. 17 tr

9 5 18 đn

10 6 19 đn

11 7 20 đn

12 ✠ Chúa nhật thứ 3 sau lễ Phục-sinh. — Hôm nay làm lễ ông th. GIU-SE, là bốn mạng cả và Hội-thánh cùng là bốn mạng riêng địa phận này, lễ cả. 21 tr

13	2	_____	22 đn
14	3	_____	23 đn
15	4	Ngày cuối tuần lễ ô. th. Giuse.	24 tr
16	5	Lễ ô. thánh Matcô, thánh sử, lễ lay. — Hôm nay phải đọc <i>Kinh cầu các thánh</i> , có ý hiệp cùng các giáo hữu cả và Hội- thánh mà cầu choặng mùa cùng mọi sự lành.	25 đở
17	6	_____	26 đn
18	7	ô. th. Phêrô Canixiô, tấn sĩ.	27 tr
19	✠	Chúa nhật thứ 4 sau lễ Phục-sinh. — Hôm nay phải đọc lại lời bảo thứ sáu.	28 tr
20	2	ô. th. Phêrô tử đạo.	29 đở
21	3	bà th. Ca-ta-ri-na, đồng trinh.	30 tr
			Maio
22	4	Lễ ô. th. Phi-lip-phê, cùng ô. th. Gia- cô-bê, tông đồ, lễ lay. — Hôm nay là ngày đầu tháng Đ. Bà, kể từ hôm nay cho đủ 31 ngày, ai làm việc gì chung hay là riêng mà kính Đức Bà ngày nào. thì đặng ân xá 100 ngày; bằng làm đủ cả tháng, thì đặng một lần đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào mà xưng tội rước lễ.	1 đở
23	5	ô. th. A-tha-na-xi-ô, giám mục tấn sĩ.	2 tr
24	6	Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính Rất thánh Trái tim Đ. C. G. — Lễ tìm đặng Rất thánh Giá Đ C G.	3 đở — tr
25	7	bà thánh Mô-ni-ca, goá. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phaolô Châu còn sống và đã qua đời.	4 tr

- 26 ✠ Chúa nhật thứ 5 sau lễ Phục-sinh. 5 tr
- 27 2 Lễ ô. thánh Gioan chịu vạc dầu sôi. — 6 tr
 Hôm nay và 2 ngày sau phải đọc *Kinh cầu các thánh* có ý hiệp cùng các giáo hữu cả và Hội thánh mà cầu xin cho đặng mùa cùng mọi sự lành.
 Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.
- 28 3 Đọc *Kinh cầu các thánh*. — Lễ ô. thánh 7 đỏ
 Xi-la-ni-la-ô, giám mục tử đạo.
- 29 4 Áp lễ Đ C G. thăng thiên. — Đọc *Kinh cầu các thánh*. — Lễ Đức thánh Micae, 8 tr
 Tổng lãnh thiên thần.

Tứ ngoạt tiếu.

- 1 5 Lễ Đ C G. thăng thiên, lễ cả.
- 2 6 ô. thánh An-tô-ni-nô, giám mục. — Từ 9 tr
 ngày hôm nay cho đến lễ Đ C T. Thần 10 tr
 hiện xuống là chín ngày, các bôn đạo phải tựu tới nhà thờ đọc kinh ban hôm cho đông, và đọc 7 kinh Lạy Cha, 7 kinh Kính mừng, 7 kinh Sáng danh, có ý cầu xin Đ C T. Thần xuống bảy ơn cực trọng ; và xin cho Hội thánh đặng bình an thanh trị. Mỗi lần đọc thì đặng ân xá 7 năm cùng bảy mùa. Mà đọc cho đủ chín ngày, thì đặng nhờ một đại xá, miễn là xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo-tông.

3	7	.....	11	tr
4	✠	Chúa nhật trong tuần lễ Đ C G. iăng thiên.	12	tr
5	2	.....	13	tr
6	3	.....	14	tr
7	4	ô. th. Gioan đê La-xan, lập dòng anh em tu hành.	15	tr
8	5	Ngày cuối tuần lễ Đ C G. iăng thiên.	16	tr
9	6	ô. th. Bac-ca-lê, tu hành.	17	tr
10	7	Ap lễ Đ C T Thần hiện xuống.	18	đỏ
11	✠	Chúa nhật Lễ Đức Chúa Thánh Thần hiện xuống, lễ cả. Trót cả tuần này ai lấy lòng sốt sắng đọc kinh « Kính nguyện Đ C T T. cực thánh v. v. » hay là kinh nào khác, mỗi ngày đặng ăn xá 7 năm cùng 7 mùa ; bằng đọc đủ cả tuần thì lại đặng một đại xá mặc ý mình chọn ngày nào nội trong tám ngày ấy mà xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức giáo tông.	19	đỏ
12	2	Lễ lay.	20	đỏ
13	3	Lễ lay.	21	đỏ
14	4	Chay mùa hạ.	22	đỏ
15	5	.....	23	đỏ
16	6	Lễ Đức Bà phù hộ cho các giáo hữu. Chay mùa.	24	đỏ
17	7	Chay mùa. Từ trưa nay sắp đi phải đọc kinh Nhựt-một thường.	25	đỏ

- | | | | | |
|--------------|---|---|----|----|
| 18 | ✠ | Chúa nhật thứ 1 sau lễ Hiện xuống. Lễ Đ C T Ba Ngôi, lễ cả. — Hôm nay là ngày cuối mùa Phục-sinh theo địa phận này. — Hôm nay phải đọc lại lời báo thứ năm. | 26 | tr |
| 19 | 2 | ô. th. Bê-đa, tấn sĩ. | 27 | tr |
| 20 | 3 | ô. th. Au-gu-ti-no, giám mục. | 28 | tr |
| 21 | 4 | _____ | 29 | đn |
| 22 | 5 | Lễ Minh-thánh Đ. C. G. Lễ này dời qua Chúa nhật sau. | 30 | tr |
| 23 | 6 | Hôm nay là ngày cuối tháng Đ. Bà.
Hôm nay và hai ngày sau, nơi nào tiện thì làm việc ba ngày theo thể thức Đức Giáo tông Phi-ô X đã khuyên dạy, mà kính thờ và kêu van khẩn nguyện cùng Đ C G. ngự trong phép Minh thánh.
Làm mỗi ngày dâng ân xá 7 năm cùng 7 mùa. Làm đủ ba ngày thì được một đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào trong ba ngày mà xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông.
Lại ngày Chúa nhật ai ai dầu kẻ đã làm việc hai ngày trước, dầu chưa, nếu có dọn mình xưng tội và tới nhà thờ rước lễ chung với nhau, cùng cầu nguyện như đã nói trên, thì cũng được nhờ một phép đại xá nữa. | 31 | tr |
| Junio | | | | |
| 24 | 7 | Hôm nay là ngày đầu tháng Rất th. Tr. tim Đ C G. ; kể từ ngày nay cho đủ 30 ngày, ai làm việc gì mà kính Trái tim | 1 | tr |

Đ C G. thì mỗi ngày làm, được ân xá bảy năm ; bằng ai làm đủ cả tháng, thì được một lần đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào mà xưng tội rước lễ.

— Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn còn sống và đã qua đời.

- | | | | | |
|----|---|---|---|----|
| 25 | ✠ | Chúa nhật thứ 2 sau lễ Hiện xuống.
Hôm nay làm lễ Minh thánh Chúa, lễ cả, có phép đại xá 15 ngày. | 2 | tr |
| 26 | 2 | Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. | 3 | tr |
| 27 | 3 | ..... | 4 | tr |
| 28 | 4 | ..... | 5 | tr |
| 29 | 5 | Ngày cuối tuần lễ Minh thánh Chúa. | 6 | tr |

Ngũ ngoạt đại

- | | | | | |
|---|---|--|---|----|
| 1 | 6 | Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G.
Lễ kính Rất Thánh Trái tim Đ C G. Lễ này dời qua Chúa nhật sau. | 7 | tr |
| 2 | 7 | bà th. Gio-an-na Au-rê-li-a-na, đồng trình, lễ lạy. | 8 | tr |
| 3 | ✠ | Chúa nhật thứ 3 sau lễ Hiện xuống.
Hôm nay làm lễ trọng thể kính Rất th. Trái tim Đ C G. | 9 | xh |

Phải đọc kinh cầu R. T. T. Đ. C. G.
và kinh tụng mình cho Rất thánh Trái
tim người.

4	2	.....	10 dn
5	3	ô. th. Ba-na-bê, tông đồ	11 đở
6	4	ô. th. Gioan Pha-công đô, tu hành.	12 tr
7	5	ô. th. An-tôn đệ Pha-du-a, tu hành.	13 tr
8	6	Ngày cuối tuần lễ Kinh Rất thánh trái tim Đ C G.	14 tr
9	7	.....	15 dn
10	✠	Chúa nhật thứ 4 sau lễ Hiện xuống	16 xh
11	2	.....	17 dn
12	3	ô. th. E-phê-rem, tấn sĩ.	18 tr
13	4	bà th. Giu-li-a-na, đồng trinh.	19 tr
14	5	.....	20 dn
15	6	ô. th. A-lo-y-xi-ô, tu hành.	21 tr
16	7	Ap lễ ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta. — Lễ ô. thánh Phao-li-nô, giám mục.	22 tr
17	✠	Chúa nhật thứ 5 sau lễ Hiện xuống	23 xh
18	2	Lễ sinh nhật ông thánh Gioan Bao-ti- xi-ta.	24 tr
19	3	ô. th. Gu-li-en-mô, cai dòng	25 tr
20	4	ô. th. Gioan cùng ô. th. Phao-lô, tử đạo	26 đở
21	5	.....	27 dn
22	6	Ap lễ ô th. Phê-rô cùng ô th. Phan-lô, tông đồ. — Lễ ô th. I-rê-nê-ô, giám- mục tử đạo.	28 đở
23	7	Lễ ô. th. Phê-rô cùng ô. th. Phao-lô tông đồ. Lễ này dời qua Chúa nhật mai.	29 đở

- 24 ✠ Chúa nhật thứ 6 sau lễ Hiện xuống 30 *xh*
 Hôm nay làm lễ ô. th. Phê-rô cùng ông — *đỏ*
 th. Phao-lô, tông đồ, lễ cả ; có phép đại *Julio*
 xá 15 ngày. — Hôm nay là ngày cuối
 tháng Trái tim Đ C G. Ngày nay hễ ai
 sạch tội trọng mà đi viếng nhà thờ nào,
 đã làm việc tháng Trái tim, thì mỗi lần
 viếng được nhờ một phép đại xá.
- 25 2 Lễ kính Máu rất châu báu Đ CG. lễ lay. 1 *đỏ*
 — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho
 những kẻ thí công cúng của giúp việc
 nhà trường nhà chung. Hai nhà trường
 cũng làm lễ theo ý ấy.
- 26 3 Lễ Đ. Bà đi viếng bà th. I-sa-ve, lễ lay. 2 *tr*
- 27 4 3 *đn*
- 28 5 4 *đn*
- 29 6 Đầu thánh kính Rất thánh Trái tim 5 *tr*
 Đ C G. — Lễ ô. th. An-tôn Gia-ca-ri-a,
 tu hành.
- 30 7 Ngày cuối tuần lễ ô th. Phê-rô cùng 6 *đỏ*
 ô. th. Phao-lô, tông đồ.
 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm
 một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn
 sống và đã qua đời.

Lục nguyệt tiểu

- 1 ✠ Chúa nhật thứ 7 sau lễ Hiện xuống. 7 *xh*
- 2 2 8 *đn*
- 3 3 9 *đn*

4	4	_____	10 dn
5	5	_____	11 dn
6	6	ô. th. Gioan Gu-an-bê-tô, cai dòng	12 tr
7	7	_____	13 dn
8	✠	Chúa nhật thứ 8 sau lễ Hiện xuống	14 xh
9	2	Hôm nay giáp ngày Đấng Chơn-phước An-rê Năm-thuông. tử đạo.	15 dn
10	3	Lễ Đức Bà trên núi Ca-ra-mê-lô. — Lễ này là hồn mạng họ áo đen Đức Bà: Kể vào họ này đặng nhờ phép đại xá.	16 tr
11	4	_____	17 dn
12	5	ô. th. Ca-min-lô tu hành.	18 tr
13	6	ô. th. Vinh-sen-tê đệ Phao-lô, tu hành.	19 tr
14	7	ô. th. Hi-ê-ro-ni-mô Ê-mi-li-a-nô, tu hành.	20 tr
15	✠	Chúa nhật thứ 9 sau lễ Hiện-xuống.	21 xh
16	2	bà th. Ma-da-lê-na thống hối.	22 tr
17	3	ô. th. A-pho-li-na-rê, giám mục tử đạo.	23 đở
18	4	_____	24 tm
19	5	ô. thánh Gia-cô-bê tiên, tông đồ, lễ lay.	25 đở
20	6	bà th. An-nà là mẹ Đ. Bà, lễ lay.	26 tr
21	7	_____	27 dn
22	✠	Chúa nhật thứ 10 sau lễ Hiện xuống.	28 xh
23	2	_____	29 dn
24	3	_____	30 dn
25	4	ô. th. I-na-xi-ô, lập dòng, tu hành.	31 tr

Augusto

- 26 5 ô. th. Phê-rô khỏi tù rạc — Hôm nay 1 tr
 các họ phải tính sổ, để đến ngày lễ Đ.
 Bà thăng thiên nạp cho Cha bốn sổ.
- 27 6 Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính 2 tr
 Rất th. Trái tim Đ. C. G. — Lễ ông th.
 An-phong-xô đệ Li-gô-ri-ô, giám mục
 tấn sĩ.
- 28 7 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm 3 đn
 một lễ cho Hội hữu Phaolô Châu còn
 sống và đã qua đời.
- 29 ✠ Chúa nhật thứ 11 sau lễ Hiện-xuống — 4 xh
 nhớ lễ ô. th. Đô-mi-ni-cô lập dòng,
 tu hành.

Thất nguyệt tiêu.

- 1 2 Lễ Đức Ba xuống tuyết. — Hôm nay 5 tr
 hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí
 công của giúp việc trường nhà
 chung. Hai nhà trường cũng làm lễ
 theo ý ấy.
- 2 3 Lễ Đ. C. G. tỏ mình sáng láng, lễ lay. 6 tr
- 3 4 ô. th. Ca-giê-ta-no, tu hành. 7 tr
- 4 5 8 đn
- 5 6 ô. th. Gioan Ma-ri-a, Vi-an-nê tu hành. 9 tr
- 6 7 ô. th. Lô-sen-sô, tử đạo lễ lay. 10 đn
- 7 ✠ Chúa nhật thứ 12 sau lễ Hiện xuống. 11 xh
- 8 2 bà th. Ca-la-ra, đồng trinh. 12 tr
- 9 3 13 đn

10	4	Áp lễ Đ. Bà Mông-triệu thăng thiên, <i>Kiêng thịt và chay lòng.</i>	14 <i>tm</i>
11	5	Lễ Đ. Bà mông triệu thăng thiên, lễ cả, có phép đại xá 15 ngày. Hôm nay phải đọc kinh dâng cả nước Annam cho Đức Bà (Mục lục, trang 148) Phải đọc lại lời bảo thứ nhất.	15 <i>tr</i>
12	6	ô th. Giu-a-kim là cha Đức Bà, lễ lạy.	16 <i>tr</i>
13	7	ô. th. Hy-a-xin-tô, tu hành. -- Hôm nay giáp ngày Đ. Cha Đa-mi-a-nô thăng chức, giáo hữu phải cầu nguyện cho người.	17 <i>tr</i>
14	✠	Chúa nhật thứ 13 sau lễ Hiện xuống.	18 <i>xh</i>
15	2	ô. th. Gioan Êu-dê, tu hành.	19 <i>tr</i>
16	3	ô. th. Bê-na-dô, tấn sĩ.	20 <i>tr</i>
17	4	bà th. Gio-an-na Phan-xi-ca, goá.	21 <i>tr</i>
18	5	Ngày cuối tuần lễ Đ. Bà mông triệu thăng thiên.	22 <i>tr</i>
19	6	ô. th. Phi-lip-phê Bê-ni-xi-ô tu hành.	23 <i>tr</i>
20	7	ô. th. Ba-tô-lô-mê-ô, tông đồ, lễ lạy.	24 <i>đỏ</i>
21	✠	Chúa nhật thứ 14 sau lễ Hiện xuống. Nhớ lễ ô. th. Luy là vua nước Langsa.	25 <i>xh</i>
22	2	.....	26 <i>đn</i>
23	3	ô. th. Giu-se Ca-la-xan-xi-ô, tu hành.	27 <i>tr</i>
24	4	ô. th. Au-gu-ti-nô, giám mục tấn sĩ.	28 <i>tr</i>
25	5	ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta chịu chém.	29 <i>đỏ</i>
26	6	bà th. Rô-sa, đồng trinh.	30 <i>tr</i>
27	7	ô. th. Ra-y-mông-đô, tu hành.	31 <i>tr</i>

Septembre

28 ✠ Chúa nhật thứ 15 sau lễ Hiện xuống. 1 *kh*
 Hôm nay làm lễ kính chung các **Đấng**
Chơn phước đã tử đạo trong cả xứ
Đông-pháp này, lễ cả. — *đỏ*

29 2 Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho 2 *đn*
 những kẻ thí công cúng của giúp việc
 nhà trường nhà chung. Hai nhà trường
 cũng làm lễ theo ý ấy.

Bát nguyệt đại.

1 3 3 *đn*

2 4 4 *đn*

3 5 5 *đn*

4 6 Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính 6 *đn*
 Rất thánh Trái tim Đ C G. — *tr*

5 7 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm 7 *đn*
 một lễ cho Hội hữu Phaolô Châu còn
 sống và đã qua đời.

6 ✠ Chúa nhật 16 sau lễ hiện xuống. Lễ sinh 8 *tr*
 nhật Đ. Bà, lễ lạy. Hôm nay phải đọc
 lại lời bảo thứ 4.

7 2 9 *đn*

8 3 ô. th. Ni-cô-la-ô đệ Tô-len-ti-nô, tu hành 10 *tr*

9 4 11 *đn*

10 5 Lễ Kính tên Đức Bà. 12 *tr*

11 6 13 *kh*

12 7 Lễ kính Rất thánh Giá Đ C G. 14 *đỏ*

13 ✠ Chúa nhật thứ 17 sau lễ Hiện xuống. Lễ 15 *tr*

		kính bảy sự Thương khó Đ. Bà, lễ lay.	
14	2	.....	16 đở
15	3	ô. th. Phan-xi-cô chịu năm dẫu	17 tr
16	4	Chay mùa thu — Lễ ô. th. Giuse. a Cu-bê-ti-nô, tu hành.	18 tr
17	5	ô. th. Gia-nu-a-ri-ô cùng các bạn tử đạo	19 đở
18	6	Chay mùa — Lễ ông thánh Èu-ta-ki-ô cùng các bạn tử đạo.	20 đở
19	7	Chay mùa — Lễ ông thánh Mat-thê-ô tông đồ thánh sử, lễ lay. — Hôm nay giáp ngày Đấng Chơn phước Phan-xi-cô Phan (Jaccard) tử đạo.	21 đở
20	✠	Chúa nhật thứ 18 sau lễ Hiện xuống	22 xh
21	2	.....	23 đn
22	3	Lễ Đ. Bà chuộc kẻ phải làm tội.	24 tr
23	4	.....	25 đn
24	5	Lễ kính Đấng Chơn phước Lo-ren-sô, giám mục, cùng các bạn tử đạo bên nước Cao-ly.	26 đở
25	6	ô. th. Cò-xi-mô cùng ông thánh Đa-mi-nô, tử đạo.	27 đn
26	7	.....	28 đn
27	✠	Chúa nhật thứ 19 sau lễ Hiện xuống. Lễ Đức thánh Mi-ca-e Tổng lãnh thiên thần, lễ lay.	29 tr
28	2	ô. th. Hi-ê-rô-ny-mô, tấn sĩ.	30 tr
Octobre			
29	3	ô. th. Rê-mi-gi-ô, giám mục. Hôm nay là ngày đầu tháng Mối-khôi,	1 tr

Đ. Giáo tông dạy các giáo hữu hằng năm phải kính ngày lễ Mối-khôi và cả tháng này cách trọng thể, lại mỗi ngày hiệp nhau lần một chuỗi năm mươi, đọc kinh cầu Đ. Bà và kinh *Chúng tôi thân lay ông th. Giuse*, đang khi châu phép lành hay là xem lễ, có ý cầu nguyện cho Hội thánh đặng bình an thanh trị, nên Người đã ban ân tứ cho những kẻ làm việc tháng Mối-khôi như sau này :

1° — Một phép đại xá chính ngày lễ Đ. Bà. Mối-khôi hay là ngày nào trong bảy ngày sau lễ ấy, miễn là làm đủ các việc cần thường, là phải xưng tội, rước lễ cùng đi viếng nhà thờ một lần mà cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông.

2° — Từ ngàyCbúa nhứt sau lễ Mối-khôi cho đến hết tháng ấy, ai đã lần hột chuỗi năm mươi ba, chung hay là riêng, ít nữa là mười lần, cùng làm đủ các việc đã chỉ trước này, thì lại đặng phép đại xá khác nữa.

3° — Nội tháng này mỗi ngày mỗi lần hột một chuỗi năm mươi ba, hoặc đọc chung hoặc riêng, thì mỗi lần đều đặng một phép ân xá bảy năm cùng bảy mùa. Những kẻ vào họ Mối-khôi thì đặng nhờ đại xá, ân xá rộng hơn, như đã chỉ trong bốn luật.

4° — Lại phải nhớ bất kỳ trong tháng

Môi-khôi, hay là tháng nào khác, hễ ai lần một chuỗi năm mươi trước Minh thánh Chúa đã đặt ra trên bàn thờ cho bốn đạo thờ lạy, hay là còn để trong nhà tạm, mỗi lần đọc như vậy thì dâng nhờ một ơn đại xá, mà phải xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo-tông.

30 4 Lễ các th. Thiên thần giữ mình người ta, có phép đại xá 15 ngày. 2 tr

Cửu ngoạt tiếu.

1 5 Lễ ba th. Tê-rê-xa bửu hiệu Giê-su Hai-đồng là bốn mạng các giáo hữu Phương đông, lễ lạy. 3 tr

2 6 Đầu tháng theo lịch Hội-thánh, kính Rất thánh Trái tim Đ C G. — Lễ ông thánh Phan-xi-cô khó khăn, lập dòng tu hành. 4 tr

3 7 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời. 5 dn

4 ✠ Chúa nhật thứ 20 sau lễ Hiện xuống. Hôm nay làm lễ Đức Bà Môi-khôi, lễ cả. 6 xh — tr

5 2 Lễ Đ. Bà Môi-khôi, lễ này dời lại Chúa nhật hôm qua. 7 tr

— Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.

6	3	Lễ bà th. Bi-ri-gi-ta, goá.	8 tr
7	4	.....	9 đn
8	5	Ngày cuối tuần lễ bà th. Tê-rê-xa bửu hiệu Giêsu Hải-đồng.	10 tr
9	6	.....	11 đn
10	7	.....	12 đn
11	✠	Chúa nhật 21 sau lễ Hiện xuống.	13 xh
12	2	ô. th. Ca-li-xi-tô, Giáo-tông tử đạo.	14 đở
13	3	bà th. Tê-rê-xa, đồng trình lập dòng.	15 tr
14	4	.....	16 đn
15	5	Hôm nay giáp ngày Đấng Chơn phước I-xi-đô-rô Kính (Gagelin) tử đạo.	17 đn
16	6	ô. th. Lu-ca, thánh sử, lễ lay.	18 đở
17	7	ô. th. Phêrô An-cang-ta-ra, tu hành.	19 tr
18	✠	Chúa nhật thứ 22 sau lễ Hiện xuống.	20 xh
19	2	.....	21 đn
20	3	.....	22 đn
21	4	.....	23 đn
22	5	Đức thánh Ra-pha-e, Tổng lãnh Thiên thần.	24 tr
23	6	.....	25 đn
24	7	.....	26 tm
25	✠	Chúa nhật 23 sau lễ Hiện xuống — Lễ kính thờ Đ C G. là Vua cả. — Hôm nay khi chầu phép lành, phải đọc kinh cầu Rất thánh Trái tim Đ. C. G. và kinh dưng mình cho Rất th. Trái tim Chúa.	27 tr
26	2	ô. th. Xi-mong cùng ô. th. Ta-đê-ô tông đồ, lễ lay.	28 đở

27	3		29	ch
28	4		30	đn
29	5	Ap lễ các th. Nam nữ.	31	tm

Thập nguyệt đại

Novembre

- | | | | | |
|---|---|--|---|----|
| 1 | 6 | Đầu thánh theo lịch Hội thánh kính
Rất th. Trái tim Đ C G.
Lễ Các thánh Nam Nữ , lễ cả. — Từ
trưa nay và trót ngày mai kẻ nào đã
xung tội rước lễ, đi viếng nhà thờ và
cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông, làm
được bao nhiêu lần, thì dâng bấy nhiêu
đại xá, mà phải nhường lại giúp các
đẳng linh hồn nơi Luyện ngục thì mới
đặng. Ai nấy hãy nhớ ông bà cha mẹ
mình mà cầu nguyện xin lễ cùng làm
việc phước đức, mà tỏ lòng báo hiếu. | 1 | tr |
| 2 | 7 | Lễ cầu cho các Đẳng linh hồn nơi
Luyện ngục ; có phép đại xá 8 ngày.
— Hôm nay các Cha được làm ba lễ.
Hôm nay là ngày cuối tháng Môi-khô.
Hôm nay nhà trường Làng-sông làm
một lễ cho Hội-hữu Phaolô Cbâu còn
sống và đã qua đời. | 2 | đn |
| 3 | ✠ | Chúa nhật 24 sau lễ Hiện xuống. | 3 | ch |
| 4 | 2 | ô. th. Ca-ro-lô, giám mục.
Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho
những kẻ thí công cúng của giúp việc
nhà trường nhà chung. Hai nhà trường
cũng làm lễ theo ý ấy. | 4 | tr |

- 5 3 Hôm nay phải cầu một lễ cho những kẻ giúp việc giảng đạo khắp mọi nơi, ai đến nhà thờ chẳng vắng, phải lần hạt thể lại. Nhà trường Làng-sông bát một lễ mỗ trọng thể. Các Cha bốn quốc phải làm một lễ theo ý ấy, cùng phải nhớ riêng những kẻ giúp việc địa phận này. Còn các Cha Tây sau lễ ông th. Phan-xi-cô Xa-vi-e, phải làm ba lễ theo bốn luật dạy. — Hôm nay nhà trường Đại-an cũng làm một lễ mỗ trọng thể cho Hội-hữu Phao-lô Châu đã qua đời. 5 đn
- 6 4 Hôm nay phải cầu một lễ cho các đẳng Giám mục, linh mục cùng các thầy về địa phận này mà đã qua đời, và cầu cho các giáo hữu bốn quốc đã thí công cúng của mà giúp việc nhà trường nhà chung. Nhà trường Đại-an làm một lễ mỗ vì ý ấy. Các lễ dạy đó cũng phải có ý cầu cho những kẻ còn sống nữa. 6 đn
- 7 5 Lễ làm phép đền thờ Hội giảng đạo cho dân ngoại. 7 tr
- 8 6 Ngày cuối tuần lễ các thánh Nam nữ. 8 tr
- 9 7 Lễ làm phép đền thờ Chúa Cứu thế tại thành Roma, lễ lạy. 9 tr
- 10 ✠ Chúa nhật 25 sau lễ Hiện xuống. 10 xh
- 11 2 ô. th. Mat-ti-nô giám mục. 11 tr
- 12 3 12 đn
- 13 4 13 đn

14	5	ô. th. Gio-gia-phát, giám mục tử đạo	14	đỏ
		Hôm nay giáp ngày Đấng Chơn phước		
		Tê pha-nô (Cuenot), giám mục tử đạo.		
15	6	bà th. Giê-tu-de, đồng trinh.	15	tr
16	7	.....	16	đen
17	✠	Chúa nhật thứ 26 sau lễ hiện xuống.	17	xh
18	2	Lễ làm phép đèn thờ ô. th. Phê-rô cùng	18	tr
		ô. th. Phao-lô, tông đồ.		
19	3	bà th. I-sa-ve là hoàng hậu nước Hung-	19	tr
		ga-ri-a.		
20	4	ô. th. Phê-li-xê tu hành.	20	tr
21	5	Lễ Đức Bà phú mình vào đền thánh.	21	tr
22	6	bà th. Xê-xi-li-a, đồng trinh tử đạo.	22	đỏ
23	7	ô. th. Ghê-lê-men-tê, giáo tông tử đạo.	23	đỏ
24	✠	Chúa nhật 27 sau lễ Hiện xuống.	24	đỏ
		Hôm nay làm lễ trọng thể kính 49		
		Đấng chơn phước, là Gioan Ga-bi-		
		ri-e giám mục, cùng Phê-rô giám		
		mục và các bạn tử đạo tại nước An-		
		nam và nước Đại-minh ; có phép đại		
		xá 8 ngày		
25	2	bà th. Ca-ta-ri-na, đồng trinh tử đạo.	25	đỏ
26	3	ô. th. Xi-li-vê-tê, cai dòng.	26	tr
27	4	.....	27	đen
28	5	.....	28	đen
29	6	.....	29	tm
30	7	ô. th. An-rê, tông đồ lễ lạy.	30	đỏ
		Từ chiều nay sắp đi chẳng nên cười		

hỏi trọng thể. Nếu có lẽ cần mà Cha sở
ưng cho, thì nên làm phép giao trong
nhà thờ, song chẳng nên làm đám tiệc
trọng thể.

Thập nhứt ngoạt đại

Decembre

1	✠ Chúa nhựt thứ 1 trong mùa Ap-ven-tồ.	1	tm
2	2 Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	2	đn
3	3 Lễ ô. thánh Phan-ci-cô Xa-vi-e là bôn mạng các giáo hữu phương Đông, lễ lạ, có phép đại xá 15 ngày.	3	tr
4	4 ô. th. Phê-rô Kim-ngôn, giám mục tấn sĩ.	4	tr
5	5	5	đn
6	6 Đầu tháng theo lịch Hội thánh, kính Rất th. Trái tim Đ C G. — Lễ ô. th. Ni- co-la-ô, giám mục.	6	tr
7	7 ô. th. Am-rô-xi-ô, giám mục, tấn sĩ. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn còn sông và đã qua đời.	7	tr
8	✠ Chúa nhựt thứ 2 trong mùa Ap-ven-tồ. — Lễ Đ. Bà chẳng hề mắc tội tổ tông, lễ cả.	8	tr
9	2	9	đn
10	3 Ngày cuối tuần lễ ô. th. Phan-xi-cô.	10	tr

11	4	.....	11 dn
12	5	.....	12 dn
13	6	bà th. Lu-xi-a, đồng trinh tử đạo.	13 dỏ
14	7	.....	14 dn
15	✠	Chúa nhật thứ 3 trong mùa Ap-ven-tô, cũng là ngày cuối tuần lễ Đức Bà chẳng hề mắc tội tổ tông.	15 tm
16	2	.....	16 dn
17	3	.....	17 tm
18	4	Chay mùa Đông.	18 tm
19	5	.....	19 tm
20	6	Chay mùa	20 tm
21	7	Chay mùa — Lễ ô. th. Tô-ma, tông đồ, lễ lay.	21 dỏ
22	✠	Chúa nhật thứ 4 trong mùa Ap-ven-ô.	22 tm
23	2	.....	23 tm
24	3	Ap lễ Sinh Nhật Đ. C. G., kiêng thịt, chay lòng.	24 tm
25	4	Lễ Sinh Nhật Đ C G., lễ cả, dâng rước lễ nửa đêm — Từ ngày mai nên cưới bởi trọng thể.	25 tr
26	5	ô. th. Tê-pha-nô, trí mạng chi thủ, lễ lay.	26 dỏ
27	6	ô. th. Gioan tông đồ thánh sử, lễ lay.	27 tr
28	7	Các th. Anh-hài, tử đạo, lễ lay.	28 tm
29	✠	Chúa nhật trong tuần lễ Sinh nhật Đ C G.	29 tr
30	2	.....	30 tr
<u>Thập nhị nguyệt đại</u>			
1	3	ô. th. Xi-li-vê-tê, giáo tông.	31 tr

SỔ CÁC LINH MỤC

ĐỊA PHẬN QUI-NHƠN

✠ Đức Cha GRANGEON, DAMIEN, *Mẫn*, 1857-1883,
Giám-mục Utinenxi, cùng thay mặt Đức Giáo-
tông (1902.)

LABIAUSSE Jules, *Sáng*, thay mặt Đức Cha.

JANNIN, Martial, *Phước*, thay mặt Đức Cha
trên xứ Kontum.

Cố chính cưu : GAGNAIRE, François, *Định*,

SỔ CÁC CHA TÂY

<i>Qua</i>	<i>tên</i>	<i>tên</i>	<i>địa</i>	<i>sinh</i>
<i>Annam</i>	<i>lây</i>	<i>annam</i>	<i>phận</i>	<i>ra</i>
1874	Joseph PANIS	NGÃI	Đại-an	1850
1883	Pierre IRIGOYEN	HƯƠNG	Phước-hoà	1856
1885	François GAGNAIRE	ĐỊNH	Làng-sông	1861
1887	Eugène POYET	THUẬN	Phú-hoà	1863
1890	Martial JANNIN	PHƯỚC	Kontum	1867
1891	Jean M. GUÉNO	NGHIÊM	Hà-dừa	1866
1894	Louis VALLET	NGÂN	Chợ-mới	1869
1895	Paul MAHEU	MỸ	Làng-sông	1869
1896	Pierre DEMEURE	NGỰ	Ankhê	1870
—	Louis ASSERAY	NGHỊ	Konmonei	1872
1897	Julien JEAN	GIOAN	Quinhon	1874
—	Jules LABIAUSSE	SÁNG	Làng-sông	1874
—	Augustin TARDIEU	PHÚ	Đại-an	1872
1898	Grégoire BOBER	CHƯƠNG	Làng-sông	1873
1899	Jean PORCHER	KÍNH	Hội-đức	1875
—	J-B. SOLVIGNON	LÀNH	Gò-thị	1873
—	Jules ALBERTY	HIỀN	Rohai	1874

1900 Emile PERREAUX	QUI	Làng-sông	1876
— Gustave HUTINET	NHÌ	Konhoring	1877
— Gabriel NICOLAS	CẬN	Poleipoo	1876
— Louis GUILLOT	NHỚT	Đại-an	1872
1901 Pierre-M. LE DARRÉ	CHÂU	Dinh-thủy	1876
1902 Jean BONNAL	BỒN	Phường-quí	1878
— Joseph LALANNE	LÂN	Trà-kiệu	1879
— Pierre SANCTUAIRE	KHÁNH	...	1877
1903 Jules SAULOT	LƯỢNG	Tourane	1872
— Ernest GARRIGUES	LIÊM	Bình-cang	1878
1904 Charles DORGEVILLE	SĨ	Làng-sông	1881
1905 Joseph DÉCROUILLE	ĐỀ	Konmah	1881
— Guillaume DAVID	YÊN	Làng-sông	1882
1906 Claudius COROMPT	HIỀN	Hà-bâu	1881
1907 Bertrand ETCHEBERRY	ÂN	Phú-thượng	1883
— Fr. Régis LOUISON	ÁN	Kontum	1883
— Pierre GALLIOZ	THIỆT	...	1882
1909 J.-B. DÉCROUILLE	TÔN	Kontum	1883
1910 Léopold PRIOU	TÀI	Polei-ku	1884
— François JAMET	MINH	Gia-hựu	1886
1911 Emile LABORIER	HẢO	Kim-châu	1886
1912 Marcel PIQUET	LỢI	Hộ-diêm	1888
1913 Lucien ESCALÈRE	DỒNG	Cù-và	1888
1920 Jean SION	KHÂM	Trông-dốc	1890
1923 Paul CRÉTIN	XUÂN	Dakkona	1892
1924 Martial LASSALMONIE	TẤN	Đại-an	1901
1925 Paul ROHMER	RÔ	Đại-an	1896
1926 Bernard IROZ	Y	Konxomluh	1899
— Jh-Victor CLAUSE	HỒNG	Gò-thị	1901
1928 Pierre ALEXANDRE	TRÍ	Trông-dốc	1901

Còn ở bên Tây chưa về : J. Souverbielle,
Bonhomme, J. Guichard, G. Mugnier.

SO CAC CHA ANNAM

<i>Chia chức</i>	<i>Tên</i>	<i>Chỗ sinh ra</i>	<i>Chỗ ở</i>	<i>năm</i>
1888	Mathæus NHUẬN	Hà-dừa	Gia-hựu	1857
1889	Andreas CẬY	Suối-nỏ	Nhà-thương	1847
1893	Joseph NHI	Triều-thủy	Cù-và	1892
1894	Franç-X. HƯƠNG	Làng-sông	Làng-sông	1859
1895	Petrus NHO	» »	Đồng-tre	1867
1896	Joseph ĐẾN	Nước-nhỏ	Trung-tín	1868
—	Micael THIÊN	Hoà-mục	Đại-an	1869
—	Marinus Tú	Phú-trung	Nhà-thương	1867
1899	Joseph DUNG	Xóm-quán	Vạn-giã	1869
1900	Joachim THƯỜNG	Dinh-thủy	Nhà-thương	1873
—	Joseph VĂN	Thiết-tràng	Kỳ-bương	1870
—	Jacobus CHỈ	Tùng-sơn	Nam-bình	1865
—	Philip. KHIÊM	Phú-thành	Phú-trung	1870
1901	Thomas THIÊN	Gò-thị	Nước-nhỏ	1875
1902	Antonius CHÀN	Đồng-hâu	Làng-sông	1876
—	Jacobus DUNG	Trà-kiệu	Măng-lăng	1878
1903	Joseph MIỄN	Hà-dừa	Tân-dinh	1872
1904	Paulus HUẤN	Cây-me	Sông-cầu	1869
—	Paulus TÁNH	Tùng-sơn	Kiều-đông	1875
—	Thomas THIỀNG	Đồng-hâu	Đại-an	1878
1905	J.-B. PHAN	Hà-dừa	Poleiponuk	1879
1906	Fr.-X. THUNG	Bàn-cờ	Lê-sơn	1871
—	Petrus CHÁNH	An-ngãi	Phú-thượng	1879
1907	J.-B. Hộ	Gò-thị	Bàu-gốc	1878
1908	Antonius LINH	Xóm-nam	Đất-sét	1876
—	Simon THỌ	An-sơn	Nhà-thương	1881
1910	Joseph LIÊN	Phước-kiều	Kim-châu	1883
—	Petrus KHOA	Láng-mun	An-ngãi	1888
—	Simon VẬN	Sông-cát	Thuận-yên	1879
1911	Paulus BAN	Suối-nỏ	Hà-mong	1884
—	Petrus LÊ	An-sơn	Đồng-dài	1880
—	J.-B. HẬU	Tầm-hưng	Thác-dá	1879
—	August. THỊN	Hà-dừa	Kon-mahar	1883

1912	Fr.-X. TUYÊN	Phú-thượng	Nam-bình	1881
—	Franc. Vĩ	Diêm-diền	Đồng-quả	1884
1913	Petrus CHÂU	Gia-hựu	Châu-me	1884
—	Petrus NHÌ	Sông-cát	Trông-dốc	1886
1915	Petrus NINH	Quảng-bình	Hoàng-phước	1885
—	Antonius THANH	Thanh-hoà	Quinhon	1887
1916	Petrus KINH	Phú-thượng	Đồng-quả	1888
1917	Simon PHIÊN	An-sơn	Hoa-vông	1888
—	Simon THIẾT	Phú-thượng	K. Bơban	1889
1919	Thomas TRIỀU	An-sơn	Hoa-châu	1890
—	Joseph Tí	An-ngãi	Trà-câu	1890
—	Petrus HUY	Hà-dừa	Làng-sông	1888
1920	Joachim THỦ	Gia-hựu	Kỳ-bương	1889
—	Joseph Ái	An-ngãi	An-sơn	1890
—	Simon ĐIỆN	» »	P. Dơdrap	1890
1921	Petrus CƠ	Trung-tín	Đại-an	1890
—	Thomas TỚI	An-ngãi	Hộ-diêm	1892
—	Simon TÔN	Dinh-thủy	Ngọc-thanh	1892
1922	Thomas ĐOÁN	Kim-châu	Hà-dừa	1892
—	Paulus TUẦN	» »	Dinh-thủy	1892
—	Paulus CẦN	Cây-vông	Trung-tín	1892
—	Steph. TRUYỆN	Trung-sơn	Tân-dinh	1891
1923	Petrus PHƯỚC	Trông-dốc	Vân-đoả	1892
—	Thomas LUẬN	Sông-cát	Gia-hựu	1891
—	Andreas TƯỜNG	Hà-dừa	Thanh-bình	1895
1924	Antonius CHÂM	Trà-kiệu	Tịnh-sơn	1896
—	Franc BAN	» »	Dinh-thủy	1896
1925	Stephanus BÌNH	Cảnh-hàn	Dinh-thủy	1892
—	Joachim SỬ	Tân-quán	Làng-sông	1893
—	Petrus ĐÁNG	Dinh-thủy	Kon-trang	1896
—	Philip. ĐỀ	Kontum	Touer	1896
—	Thomas ĐỨC	Gò-xoài	Trà-kiệu	1897
—	Bened. HIẾN	Phú-thượng	Bàu-gốc	1896
—	Micael LÀNH	Tân-hội	Thuận-yên	1894

1925	Paulus THÌ	Hà-dừa	Kim-châu	1896
—	Pierre TÍN	Trà-kiệu	Làng-sông	1896
1927	Petrus SINH	Tân-hội	Trà-kê	1894
—	J.-B. QUẢNG	Phú-thượng	Gò-thị	1897
—	J.-B. TRUNG	Đồng-tre	Kim-châu	1898
—	Jacobus THIÊN	Đồng-hâu	Trà-kiệu	1892
—	Petrus TƯ	Gò-thị	Phú-hoà	1894
—	Paulus BIÊN	Tân-hội	Vạn-giã	1896
—	Paulus BƯỜNG	Gò-mít	Măng-lăng	1895
—	Petrus THÍCH	Kon-tum	Kon-longbuk	1894
—	Petrus CẦN	Trung-chánh	Kontum	1896



Các Linh-mục địa-phận Quinhon

đã qua-đời năm ngoài.

R. Père Mathey (Cỗ Thiên), 19 décembre 1927,
tại Kim-châu.

R. P. Luc. Pierre, 24 décembre 1927. tại Quinhon.

R. P. Yển, Pierre, 29 janvier 1928. tại Hai-an.

R. P. Từ, Pierre 11 mai 1928. tại Quinhon.

R. P. Sanh, Fr.-X , 15 septembre 1928. tại Đại-an.

R. I. P.

**Số các địa-sở địa-phận Quinhơn
và chỗ đề thơ**

Cả địa-phận Quinhơn.

Nhơn số : 2.500.000 — Bồn đạo : 71239 — 524 họ.

Tỉnh Quảng-nam.

Nhơn số : 656,367 — Bồn đạo : 13.097 — 77 họ.

TOURANE, 975 bồn-đạo : P. Saulot.

Ecole du Sacré-Cœur, Directrice : Sœur Marie.

PHÚ-THƯỢNG, par *Tourane*, 1901 — 5 họ.

Père Etcheberry.

PHÚ-TRUNG, par *Tourane*, 1297 — 4 họ.

Père Khiêm.

AN-NGÃI, par *Tourane*, 1652 — 5 họ.

Père Khoa.

LÊ-SƠN, par *Faifo*, 956 — 13 họ.

Père Thung.

TRÀ-KIỆU, par *Faifo*, 2997 — 21 họ.

Pères Lalanne, Đức, Thiên.

HOÀNG-PHƯỚC, par *Faifo*, 1018 — 9 họ.

Père Ninh.

AN-SƠN, — VÂN-ĐOẢ, par *Tamkỳ*, 1066 — 14 họ.

Pères Ái, Phước.

THUẬN-YÊN, par *Tamkỳ*, 1230 — 11 họ.

Pères Vận, Lành.

Tỉnh Quảng-ngãi.

Nhơn-số : 437.520 — Bồn-đạo : 6.759 — 51 họ.

TRUNG-TÍN, par *Quảngngãi*, 1455 — 8 họ.

Pères Đến, Cần.

PHÚ-HOÀ, par *Quảngngãi*, 971 — 5 họ

Pères Poyet, Tur.

CÙ-VÀ, par *Quảngngãi*, 1877 — 10 họ.

Pères Escalère, Nhi.

CHÂU-ME, par *Quảngngãi*, 722 — 7 họ.

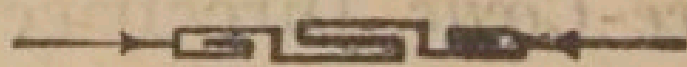
Père Châu.

BÀU-GỐC, par *Quảngngãi*, 1266 — 15 họ.

Pères Hộ, Hiến.

TRÀ-CÂU, par *Quảngngãi*, 456 — 6 họ.

Père Tí.



Tỉnh Bình-dịnh.

Nhơn-số : 447.199 — Bồn-đạo : 20.776 — 171 họ.



GIAEXU, par *Tamquan*, 1958 — 10 họ.

Pères Jamet, Luận.

HỘI-ĐỨC, par *Bồngson*, 985 — 18 họ.

Père Porcher.

THÁC-ĐÁ, par *Bồngson*, 489 — 7 họ.

Père Hậu.

ĐỒNG-DÀI, par *Bồngson*, 431 — 5 họ.

Père Lệ.

ĐỒNG-QUẢ, par *Bồngson*, 1669 — 11 họ.

Pères Vĩ, Kinh.

NƯỚC-NHỎ, par *Phumỹ*, 503 — 7 họ.

Père Thiện.

TRUÔNG-DỐC, par *Phumỹ*, 1548 — 15 họ.

Pères Nhi, Alexandre.

Hội thầy giảng ô. th. Giuse, Directeur : P. Sion.

KỲ-BƯỞNG, par *Binhđinh*, 1494 — 12 họ.

Pères Văn, Thủ.

KIM-CHÂU, par *Binhđinh*, 2413 — 22 họ.

Pères Laborier, Thi, Trung.

Hôpital indigène, Supérieure : Sœur Casimir.

Ecole Gagelin, Directeur : Fr. Xavier.

Aumônier : Père Liên.

KIỀU-ĐÔNG, par *Binhđinh*, 496 — 9 họ.

Père Tánh.

ĐẠI-AN, par *Binhđinh*, 1432 — 16 họ.

Père Thiên.

Grand Séminaire : Pères Tardieu, Lassalmonie, Rohmer, Panis, Guillot.

Ecole des Catéchistes : Pères Thiềng, Cơ.

Maison de Retraite : Pères Tú, Cây, Nhuận, Thường, Thọ.

NAM-BÌNH, par *Quinhon*, 1382 — 9 họ.

Pères Chỉ, Tuyên.

GÒ-THỊ, par *Quinhon*, 2967 — 11 họ.

Pères Solvignon, Clause, Quảng.

Noviciat : Supérieure : Sœur Marie de Lorette.

TÀN-DINH, par *Quinhon*, 1739 — 8 họ.

Pères Miên, Truyền.

NGỌC-THẠNH, par *Quinhon*, 544 — 9 họ.

Père Tôn.

QUI-NHON, 482 — 2 họ.

Pères Jean, Thanh.

Procure : Père Jean.

(đề thơ, đánh dây-thép : **Procure Quinhon**)

Evêché : Mgr GRANGEON, Pères Labiausse, Perreaux,

(đề thơ, đánh dây-thép : **Evêché Quinhon**)

Imprimerie : Pères Maheu, Bober.

(đề thơ, đánh dây-thép : **Imprimerie Quinhon**)

Petit Séminaire : Pères Gagnaire, Dorgeville, David Chân, Huy, Sửu, Tín.

(đề thơ, đánh dây-thép : **Séminaire Quinhon**)

Tỉnh Phú-yên.

Nhơn-số : 152.456 — Bồn-đạo : 3 569 — 40 họ.

MĂNG-LĂNG, par Sôngcầu, 1271 — 11 họ.

Pères Dung, Bường.

SÔNG-CẦU, 170 — 3 họ.

Père Huấn.

TRÀ-KÊ, par Sôngcầu, 499 — 6 họ.

Père Sinh.

ĐỒNG-TRE, par Sôngcầu, 365 — 5 họ.

Père Nho.

TỈNH-SƠN, par Cúngson, 379 — 3 họ.

Père Châm.

HOA-VÔNG, par Tuyhoà, 610 — 8 họ.

Père Phiến.

HOA-CHÂU, par Tuyhoà, 275 — 4 họ.

Père Triều.

Tỉnh Khánh-hoà.

Nhơn-số : 92.667 — Bồn-đạo : 4.929 — 23 họ.

VẠN-GIÃ, NINH-HOÀ, par Ninhhoà, 1131 — 6 họ.

Pères Dung, Biên.

CHỢ-MỚI, par Nhatrang, 1005 — 4 họ.

Père Vallet.

BÌNH-CANG, par Nhatrang-citadelle, 730 — 4 họ.

Père Garrigues.

HÀ-DỪA, par Nhatrang-citadelle, 1491 — 4 họ.

Pères Guéno, Đoán.

ĐẤT-SÉT, par Nhatrang-citadelle, 572 — 5 họ.

Père Linh.

Tỉnh Phan-rang.

Nhơn-số : 57.244 — Bồn-đạo : 4.470 — 16 họ.



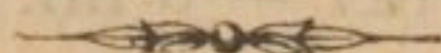
DINH-thủy, par *Phanrang*, 2581 — 11 họ.

Pères Le Darré, Ban, Tuấn.

HỘ-ĐIÊM, par *Phanrang*, 1889 — Pères Piquet, Tới.

Tỉnh Kontum.

Nhơn-số : 209.576 — Bồn-đạo : 17.641 — 146 họ.



KON-TUM, par *Kontum*, 1533 — 3 họ.

Père Louison.

R. Père Provicaire : Père Jannin.

Ecole Cuenot : P. J.-B. Decrouille, Cản.

RƠ-HAI, par *Kontum*, 1331 — 6 họ.

Père Alberty.

PHƯƠNG-HOÀ, par *Kontum*, 519 — 3 họ.

Père Irigoyen.

PHƯƠNG-QUI, par *Kontum*, 780 — 3 họ.

Père Bonnal.

KON-TRĂNG, par *Kontum*, 1343 — 10 họ.

Père Đáng.

KON-HỜNG, par *Kontum*, 1513 — 14 họ.

Père Hutinet.

ĐAK-KONA, par *Kontum*, 636 — 5 họ.

Père Crétin

HA-MONG, par *Kontum*, 1.353 — 9 họ.

Père Ban.

POLEI-DODRAP, par *Kontum*, 1176 — 9 họ.

Père Diên.

KON-BOBAN, par *Kontum*, 542 — 8 họ.

Père Thiet.

KON-MONEI, par *Kontum*, 955 — 8 họ.

Père Asseray.

KON-XOMLUH, par *Kontum*, 835 — 12 họ.

Père Iroz.

KON-LONGBUK, par *Kontum*, 533 — 6 họ.

Père Thich.

KON-MAH, par *Kontum*, 847 — 9 họ.

Père Jh. Decrouille.

KON-MAHAR, par *Kontum*, 1238 — 9 họ.

Père Thim.

TOUER, par *Kontum*, 627 — 8 họ.

Père Đê.

POLEI-KU, par *Pleiku*, 419 — 6 họ.

Père Priou

HA-BÂU, par *Pleiku*, 319 — 6 họ.

Père Corompt.

POLEI-POO, par *Pleiku*, 364 — 3 họ.

Père Nicolas.

THANH-BÌNH, par *Pleiku*, 218 — 2 họ.

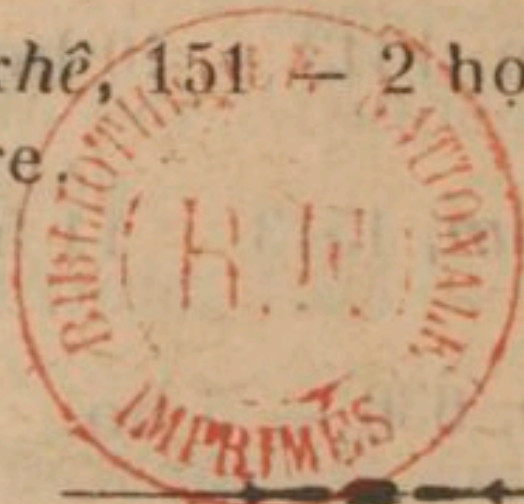
Père Tường.

POLEI-RONGOL, par *Pleiku*, 272 — 6 họ.

Père Phan.

AN-KHÊ, par *An-khê*, 151 — 2 họ.

Père Demeure



N hị luận khai tâm	0.03	
C ơn đạo đại ích	0.02	
T ánh giáo Sấm ký diễn ca	0.02	
Nhật trình Phạm-ân-Sĩ	0.02	
Thận chung truy viển	0.03	
Truy tầm chơn đạo	0.03	
Sách Kinh nguyện	0.06	0.12
Sách Nhật khoá		0.25
Sách Mục lục	0.60, 0.70, 0.90	1.20
Kinh Latinh..		0.15
Tử hầu		0.25
Kinh và cách giúp lễ	0.02	0.10
Lễ phép	0.08	0.15
Sách Gương phước	0.60	0.80
Sự Thương khó	0.05	0.15
Bảy mối tội đầu	0.25	0.40
Thang trời	0.20	0.30
Sách về Thiên thần	0.30	0.50
Tôn Trái tim Đ C G.	0.05	0.15
Tháng Trái tim Đ C G.	0.20	0.30
Bài gẫm ô. th. Giuse	0.06	0.15
Viện tu trình nữ	0.50	0.70
Sách tỉnh thân thường nhật	0.40	0.60
Cách thức việc gẫm	0.02	
Sách gẫm quanh năm (3 cuốn)	0.60	0.80
Giáo nhơn hành thiện	0.05	0.15
Giáo hội chức sở tu thân	0.05	0.15
Dón tắt tư tích Ch. ph. Têphanô	0.10	0.20
Hạnh Ch. ph. Anrê Năm Thuông	0.10	0.20
Hạnh ô. th. Vianney	0.10	0.20
Tiểu hạnh ô. th. de la Salle	0.10	0.20
Tư tích Lavang	0.05	0.10
Tư tích Đ. Cha Thê	0.05	0.10

Thánh Mẫu hạnh phúc	0.05	0.10
Ông th. Luy Gongiaga	0.50	0.70
Tán mỹ khúc ca	0.10	0.20
Sánh thể gian	0.04	0.10
Tuồng Bầy mỗi tội	0.05	0.15
« Thương khó	0.25	0.40
« Bà th. Jeanne d'Arc	0.25	0.35
« Trước cửa Thiên đàng	0.10	0.20
« Đi bắt ăn cướp	0.06	0.15
« Công-tử bột	0.06	0.15
« Điền lính	0.06	0.15
« Chúa Hải đồng gọi	0.08	0.15
« Tiếng gọi Bà Jeanne	0.06	0.15
« Chúa Hải nhì ở Nadarel	0.15	0.20
« Ngai vàng	0.06	0.15
« ô. th. Gioan Baotixita	0.20	0.30
« Ông già hà tiện	0.06	0.15
« Alléluia..	0.10	0.15
« Quả-dào-tiên	0.06	0.10
« Mưa nhuần	0.03	
« Đức Bà hiện ra Lộ-đức	0.20	0.30
« Gương trang tử	0.08	0.16
Tiểu thuyết Tim của báu	0.30	0.40
« Đồ của Hời	0.30	0.40
« Nghĩa trọng tài khinh	0.30	0.40
« Thiệt phận thuyền duyên..	0.30	0.40
« Hai chị em lưu lạc	0.30	0.40
« Tấm lòng bạc bẽo	0.30	0.30
Nghề trồng dâu	0.06	.10
Phép lịch sự tây, par J. Đức	0.30	0.40
Vấn đề Cộng-sản par J. Thích	0.10	

